

Manuel d'utilisation
Instruktionsbok

fr
sv

SWE120L
SWE140L
SWE200D

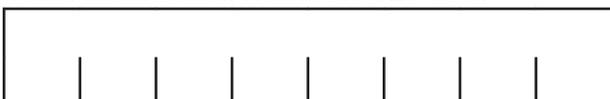
Manuel d'utilisation 3
Traductions des consignes originales

Instruktionsbok 89
Original instruktion

Publication No: 7556526-182

Publication date: 2013-09-02

Valid from serial number: 6271087



BT Products AB
S-59581 Mjölby
Sweden

Avant-propos	7
1 À propos de ce manuel	9
1.1 Introduction	9
1.2 Niveaux et symboles d'avertissement	9
2 Utilisation en toute sécurité	11
2.1 Responsabilité de l'opérateur	11
2.2 Règles de conduite	11
2.3 Manutention de charges	13
2.4 Stationnement du chariot	13
2.5 Manipulation de la batterie	13
2.6 Autres dangers et risques	14
2.7 Émetteur radio	15
2.8 Extincteur (en option)	15
2.9 Modifications du chariot	15
3 Procédures d'urgence	17
3.1 Bouton d'arrêt d'urgence	17
3.2 Chariot renversé	17
4 Plaques d'avertissement et d'information	19
4.1 Implantation des plaques et symboles	19
4.2 Plaque d'identification	21
4.3 Plaque de modification (plaque M)	22
4.4 Plaque de capacité	23
4.5 Plaque de capacité pour la manutention de deux palettes	24
4.6 Émetteur radio	24
5 Introduction	25
5.1 Description du chariot	25
5.2 Utilisation prévue du chariot	25
5.3 Utilisations prohibées du chariot	25
5.4 Garantie	26
5.5 Éléments principaux	27

6 Commandes et instruments	29
6.1 Emplacement des commandes et instruments	29
6.2 Écran d'affichage	31
6.3 Clavier	32
6.4 Module d'identification (en option)	33
6.5 Timon et frein	33
6.6 Commandes de conduite	35
6.7 Manipulation de la fourche et des bras-support	35
6.8 Commutateur anti-écrasement	36
6.9 Voyant d'avertissement (option)	36
6.10 Conduite Click-2-Creep	38
7 Utilisation du chariot	39
7.1 Vérifications avant l'utilisation	39
7.2 Réglage de l'habitacle du cariste	41
7.3 Programmation des paramètres de cariste	42
7.4 Démarrage du chariot	45
7.5 Mise à l'arrêt du chariot	47
7.6 Direction	47
7.7 Conduite du chariot	48
7.8 Click-2-Creep (en option)	50
7.9 Capteur de collisions (en option)	51
7.10 Manutention de charges	51
7.11 Arrêt du chariot	56
7.12 Stationnement du chariot	57
8 Batterie	59
8.1 Introduction	59
8.2 Entretien de la batterie	59
8.3 Mise en charge de la batterie	59
8.4 Remplacement de la batterie	61
8.5 Chargeur de batterie intégré (en option)	63
9 Entretien	67

9.1 Introduction	67
9.2 Nettoyage et lavage	67
9.3 Entretien périodique	68
10 Manipulation d'un chariot défectueux	69
10.1 Codes d'erreur	69
10.2 Mode de déplacement d'urgence	72
11 Transport du chariot	75
11.1 Levage du chariot	75
11.2 Remorquage et transport d'un chariot en panne	76
12 Entreposage du chariot	77
12.1 Remisage du chariot	77
12.2 Démarrage après une période de remisage	77
13 Recyclage et mise au rebut	79
13.1 Mise au rebut de la batterie	79
13.2 Manipulation de l'huile	79
13.3 Mise au rebut du chariot	80
14 Données techniques	81
14.1 Caractéristiques du chariot	81
14.2 Caractéristiques du chariot élévateur (VDI)	81
14.3 Dimensions du chariot	84
15 Certificats	87
15.1 Certificat (transmetteur radio)	87
15.2 Certificat (chariot)	88

Avant-propos

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce chariot BT. Il a été conçu pour rendre votre travail plus productif, simple et sûr. Avant la première utilisation, il est impératif de se familiariser avec son fonctionnement et les consignes de sécurité, en lisant attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Le cariste doit en outre répondre aux critères d'éducation et de responsabilité locale afin de pouvoir utiliser ce chariot.

Le présent manuel d'utilisateur contient des consignes de sécurité, des instructions d'utilisation du chariot et des instructions d'entretien quotidien importantes pour la sécurité et le bon état du chariot. Lorsqu'une réparation plus importante est nécessaire, notre service d'entretien qualifié se tient à votre entière disposition, afin d'améliorer à long terme le rendement et les performances du chariot.

Ce manuel doit rester en permanence à l'intérieur du chariot, afin que les informations qu'il contient soient disponibles pour chacun. Il est possible d'en obtenir des copies, en les commandant en tant que pièces de rechange.

BT Nous développons nos produits en permanence. Nous nous réservons par conséquent le droit d'effectuer tout changement nécessaire et ce, sans aucun droit en recours quant au contenu du présent manuel. En cas de doute ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

1 À propos de ce manuel

1.1 Introduction

Ce mode d'emploi contient un certain nombre de mises en garde et d'instructions permettant d'éviter les blessures par pincement et les accidents. Toujours respecter ces précautions. Il incombe également au cariste de connaître et respecter les règles de sécurité nationales en vigueur. Si les recommandations décrites dans ce manuel ne correspondent pas à vos réglementations nationales, les règles de sécurité locales doivent être respectées.

- ▷ Contrôler le bon fonctionnement de tous les équipements de protection et interrupteurs de sécurité avant d'utiliser le chariot. Aucun équipement de protection ne doit être désarmé ou déposé.
- ▷ S'assurer que toutes les plaques signalétiques apposées sur la machine sont lisibles. Se familiariser avec les données de chaque type de plaque signalétique ; voir le chapitre Plaques de mise en garde et signalétiques.
- ▷ Le cariste doit procéder à une vérification quotidienne, comme décrit dans le chapitre Utilisation du chariot. Toujours procéder aux opérations d'entretien en suivant les instructions données dans la section Entretien périodique du chapitre Entretien.

1.2 Niveaux et symboles d'avertissement

Les trois niveaux d'avertissements et symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !

Est utilisé dans le cas d'actions pouvant causer des dommages matériels mais pas de blessures.

2 Utilisation en toute sécurité

2.1 Responsabilité de l'opérateur

- ▷ Le chariot ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation spécifique préalable. Ce type de formation peut être dispensé par votre représentant local BT. Il est également de votre responsabilité de vous procurer tous les permis requis pour la conduite du chariot.
- ▷ Respecter les lois et règlements de sécurité locaux concernant le port de vêtements et d'équipements de protection.
- ▷ Toujours porter des chaussures de sécurité pendant l'utilisation du chariot.
- ▷ Ne pas passer sous la fourche levée, et n'autoriser personne à le faire.
- ▷ Ne jamais se servir d'un dossier de charge comme marchepied.
- ▷ Ne pas utiliser le chariot s'il est endommagé ou s'il présente des défauts qui affectent la sécurité ou son utilisation sûre. Confier toutes les réparations à des techniciens qualifiés.
- ▷ Tout accident à l'origine de blessures ou de dommages matériels doit être signalé à la direction. Contrôler également les fonctions du chariot (voir la liste de vérification au chapitre Utilisation du chariot) avant toute nouvelle utilisation.

2.2 Règles de conduite

- ▷ Ne jamais conduire le chariot avec les mains ou les pieds glissants (à cause de la graisse).
- ▷ De même, ne pas porter de bijoux, chaînes ou pendentifs lorsqu'on utilise le chariot.
- ▷ Ne jamais autoriser la présence de passagers sur le chariot.
- ▷ Concentrer toute son attention sur la conduite du chariot, et faire preuve d'entendement et de responsabilité.
- ▷ Éviter les démarrages et les freinages brusques, ainsi que les virages à grande vitesse.

- ▷ Sur les plans inclinés, réduire la vitesse. Conduire tout droit vers le haut ou vers le bas. Il est interdit de faire tourner le chariot sur une surface en pente. Lorsque le chariot est à vide, le conduire avec la fourche orientée vers le bas de la pente ; lorsqu'il est chargé, le conduire avec la fourche orientée vers le haut de la pente.
- ▷ Réduire la vitesse en cas de vision limitée. De même, réduire la vitesse si le sol est glissant, pour éviter de dérapier ou de basculer.
- ▷ Toujours conduire le chariot avec les fourches abaissées ou dans la position la plus basse admissible par les bras-support chargés, sauf pour prélever ou déposer une charge.
- ▷ Tenir compte de la présence de piétons, d'autres chariots ou de pièces saillantes (rayonnages, étagères et murs) dans la zone de travail. Se tenir prêt à s'arrêter à tout moment !
- ▷ Conserver une distance de sécurité par rapport à tous les véhicules situés devant.
- ▷ Toujours maintenir par rapport aux bords des quais et des rampes de chargement. Rester attentif aux zones à risque signalées.
- ▷ Klaxonner lors d'un dépassement et pour avertir les autres personnes, si nécessaire.
- ▷ Toujours céder le passage à un chariot chargé aux jonctions et dans des couloirs étroits.
- ▷ Avant d'engager le chariot sur une rampe de chargement, s'assurer que cette dernière est correctement fixée et offre une capacité de charge suffisante. Conduire lentement et faire preuve de prudence sur la rampe, en maintenant une distance de sécurité par rapport aux bords de la rampe.
- ▷ Avant d'engager le chariot sur un véhicule, s'assurer que ce dernier est stable et que ses freins sont correctement serrés.
- ▷ Avant d'engager le chariot sur une rampe de chargement, s'assurer que la rampe est correctement fixée et offre une capacité de charge suffisante (pour supporter le poids du chariot, de la charge et du cariste). La charge doit entrer d'abord dans le monte-charge. Personne, autre que le cariste, ne doit se trouver dans le monte-charge.
- ▷ Lorsque la vision du cariste est bloquée par la charge, conduire avec la charge à l'arrière ou demander à quelqu'un de guider le chariot.

2.3 Manutention de charges

- ▷ La charge ne doit pas dépasser la capacité de levage du chariot, indiquée sur la plaque signalétique de ce dernier.
- ▷ La longueur/largeur de la fourche doit être adaptée à la forme et aux dimensions de la charge.
- ▷ Manipuler uniquement des charges stables et disposées d'une manière sûre.
- ▷ Manipuler les charges longues ou hautes avec une prudence particulière.

2.4 Stationnement du chariot

- ▷ Toujours garer le chariot aux emplacements prévus, s'il y en a.
- ▷ Ne jamais stationner le chariot :
 - en pente.
 - dans des zones où il risquerait de gêner la circulation ou d'obstruer une sortie de secours.

2.5 Manipulation de la batterie

MISE EN GARDE Acide corrosif

- ▶ Toujours porter des lunettes et des gants de protection.
- ▶ En cas de contact d'acide avec la peau, laver à l'eau savonneuse, puis rincer abondamment.
- ▶ En cas de contact d'acide avec les yeux, laver immédiatement les yeux à l'aide d'une solution oculaire et contacter un médecin.
- ▶ Manipuler la batterie et ses connexions avec prudence. Lire et suivre soigneusement les instructions de remplacement et de charge de la batterie ; voir le chapitre Batterie.

- ▷ Utiliser uniquement les types de batteries approuvés pour les chariots (batteries de traction). Le poids de la batterie doit correspondre à la valeur spécifiée sur la plaque signalétique du chariot ; voir le chapitre Plaques de mise en garde et signalétiques.
- ▷ S'assurer que la batterie est fixée dans son compartiment.

2.6 Autres dangers et risques

Bien que le chariot et ses éléments répondent à toutes les normes de sécurité applicables, il n'est pas possible de garantir une protection totale contre les risques d'accidents, et ce, même en cas de respect strict des normes et règles de sécurité en vigueur. Ces risques comprennent, entre autres :

- Les dérapages dus aux fuites d'huile ou déversements de lubrifiants.
- Le non-respect des règles élémentaires de sécurité aux rampes de chargement, dans des conditions de mauvaise visibilité ou dans des espaces restreints.
- Les rampes de chargement mal fixées ou les fondations ne pouvant pas supporter la capacité requise.
- Une conduite irresponsable, risquant de faire basculer le chariot.
- Les chutes de charge, dues à une fixation insuffisante ou à un emballage inadéquat.
- Le fait de ne pas prendre garde aux autres personnes et chariots. Toute personne se trouvant dans la zone de travail du chariot doit être informée des risques possibles.
- Mauvaise visibilité due à un éclairage inadéquat ou incorrect. Le chariot peut uniquement être utilisé dans des zones bien éclairées, de façon à permettre un fonctionnement en toute sécurité dans toutes les situations en ce qui concerne la visibilité des personnes, des matériaux et de l'environnement. Si le chariot doit être utilisé dans des zones incorrectement éclairées, un équipement supplémentaire est à utiliser.
- Le non-respect des consignes de sécurité.

2.7 Émetteur radio

⚠ MISE EN GARDE Risque d'interférence

- ▶ Ne jamais approcher le chariot d'équipements médicaux s'il est équipé d'un transmetteur radio.

2.8 Extincteur (en option)

- ▶ Lire attentivement les instructions de l'extincteur afin de savoir comment l'utiliser et de connaître les inspections nécessaires.
- ▶ Maintenir l'extincteur propre, afin que les instructions restent lisibles.
- ▶ Recharger immédiatement l'extincteur après utilisation. Contacter une entreprise d'entretien agréée.

L'extincteur doit être contrôlé par un membre du personnel d'entretien dûment formé, aux intervalles mentionnés dans les instructions.

2.8.1 Installation des extincteurs

Si des équipements supplémentaires sont requis, contacter un technicien de maintenance.

2.9 Modifications du chariot

Toute modification apportée au chariot doit faire l'objet d'une autorisation préalable. Aucune modification susceptible d'influencer la capacité, la stabilité ou la sécurité du chariot ne doit y être apportée sans autorisation écrite préalable du fabricant, de l'un de ses représentants ou de son successeur.

Si le fabricant n'exerce plus ses activités et en l'absence de successeur, il est possible d'organiser des modifications, à condition que l'utilisateur du chariot :

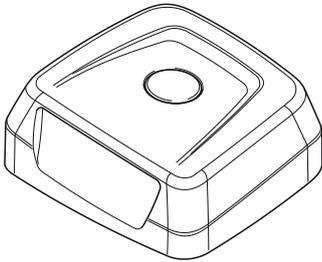
- veille à ce que la conception, le test et la mise en œuvre de la modification soient réalisées par un technicien disposant d'une expertise dans le domaine des chariots de manutention et de leur sécurité,
- consigne toute la documentation relative aux conceptions, aux tests et à la mise en œuvre de la modification,

2 Utilisation en toute sécurité

- approuve et réalise les modifications applicables sur la plaque de capacité, les autocollants, les marquages et le manuel d'utilisateur, et
- appose une indication permanente et bien visible sur le chariot, spécifiant les modifications apportées à ce dernier, ainsi que la date à laquelle elles ont été effectuées et le nom et l'adresse de la société ayant réalisé le travail de modification.

3 Procédures d'urgence

3.1 Bouton d'arrêt d'urgence



- ▷ Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence pour mettre le chariot hors tension et l'arrêter.
- ▷ Remettre le bouton d'arrêt d'urgence en position d'origine en le tirant vers le haut.

Après avoir activé l'interrupteur d'arrêt d'urgence, le chariot doit être redémarré.

3.2 Chariot renversé

En cas de renversement du chariot, respecter les instructions données à l'occasion des cours de formation portant sur le chariot en question.

4 Plaques d'avertissement et d'information

4.1 Implantation des plaques et symboles

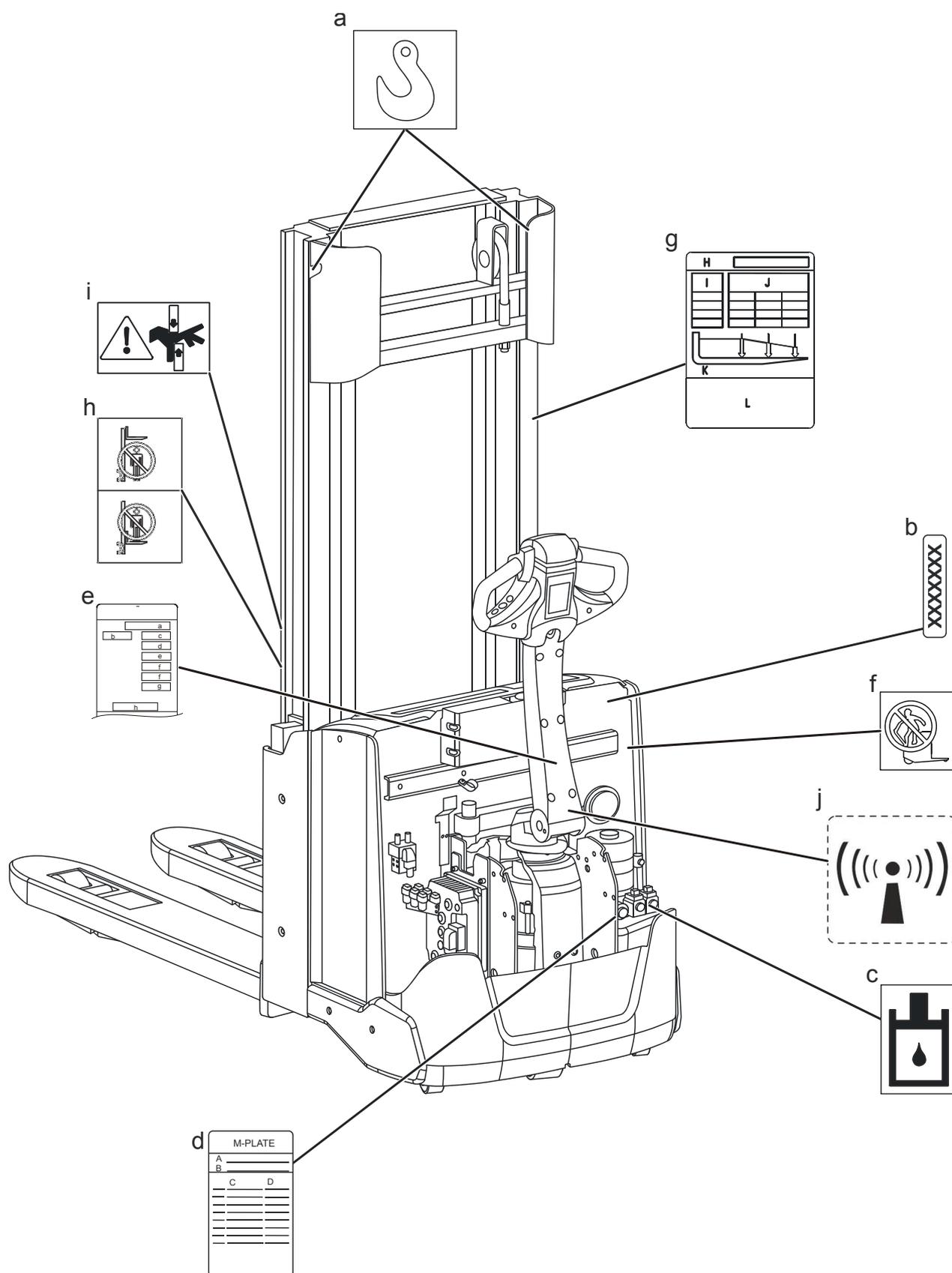
⚠ MISE EN GARDE Vignettes d'avertissement et d'information illisibles

Les vignettes d'avertissement et d'information du chariot comportent des informations importantes concernant le chariot et la sécurité personnelle. L'absence d'une d'elles constitue un danger. Les vignettes doivent toujours être lisibles.

- ▶ Remplacer toute vignette d'avertissement ou d'information abîmée ou manquante.

L'illustration indique l'emplacement et la signification des vignettes présentes sur le chariot.

4 Plaques d'avertissement et d'information

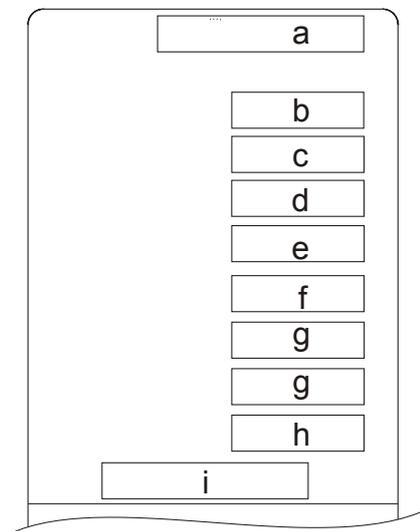


a) Points de levage

b) Numéro de série

- c) Remplissage d'huile hydraulique
- d) Plaque de modification (pour chariots adaptés aux clients ou à des applications)
- e) Plaque d'identification
- f) Aucun passager n'est autorisé
- g) Plaque de capacité
- h) Ne pas passer sous une charge levée/ne pas monter sur les fourches
- i) Risque d'écrasement
- j) Émetteur radio

4.2 Plaque d'identification



- a) Chariot de manutention
- b) Modèle de chariot
- c) Numéro de série du chariot
- d) Année de fabrication
- e) Charge maximum autorisée sur la fourche
- f) Poids sans batterie
- g) Poids de batterie minimum et maximum autorisés. L'utilisation d'une batterie d'un poids non compris dans la plage spécifiée risque en effet d'affecter la puissance de freinage ainsi que la stabilité du chariot, ce qui constitue une atteinte grave à la sécurité.
- h) Tension de la batterie

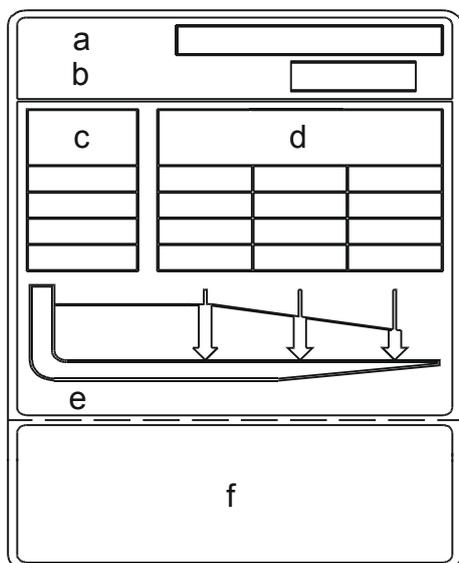
- i) Type de batterie (ANSI uniquement)

4.3 Plaque de modification (plaque M)

M-PLATE		
a	_____	
b	_____	
c	_____	
	d	e
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

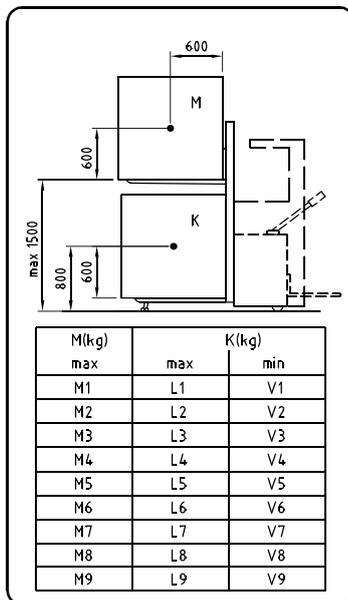
- a) Modèle de chariot
- b) Numéro de série du chariot
- c) Année de fabrication
- d) Numéro de modification
- e) Date de modification

4.4 Plaque de capacité



- a) Numéro de série du chariot
- b) Année de fabrication
- c) Hauteur de levage maximum du chariot
- d) Charge maximum autorisée avec un centre de gravité spécifique
- e) Distance entre l'arrière de la fourche et le centre de gravité de la charge
- f) Le chariot doit toujours être conduit avec la fourche abaissée, sauf pendant les opérations de gerbage

4.5 Plaque de capacité pour la manutention de deux palettes



Le schéma représente la plaque de capacité utilisée pour la manutention de deux palettes.

Charge maximale autorisée sur les fourches	Charge maximale autorisée sur les bras-support	Charge minimale autorisée sur les bras-support
M1 - M9	L1 - L9	V1 - V9

4.6 Émetteur radio



Ce symbole indique que le chariot est équipé d'un émetteur radio permettant de se connecter sans fil au site Toyota.

5 Introduction

5.1 Description du chariot

Il s'agit d'un chariot à potence alimenté sur batterie pour le levage de faible hauteur, équipé d'un timon permettant d'actionner le chariot en marchant à côté.

Le numéro de modèle, le numéro de série, la capacité, le poids et les caractéristiques de la batterie sont imprimés sur la plaque d'identification du chariot. Utiliser uniquement des batteries pour chariot.

5.2 Utilisation prévue du chariot

Le chariot est exclusivement conçu et construit pour la manutention de charges à l'intérieur. En cas d'utilisation en chambre froide, le chariot doit être spécialement adapté.

L'utilisation de ce type de chariot requiert une formation spécifique. Il est en outre requis de disposer de toutes les autorisations nécessaires pour pouvoir conduire le chariot dans la zone en question.

5.3 Utilisations prohibées du chariot

Il est défendu d'utiliser le chariot dans les cas suivants, à moins qu'il n'ait été spécialement adapté à cet effet :

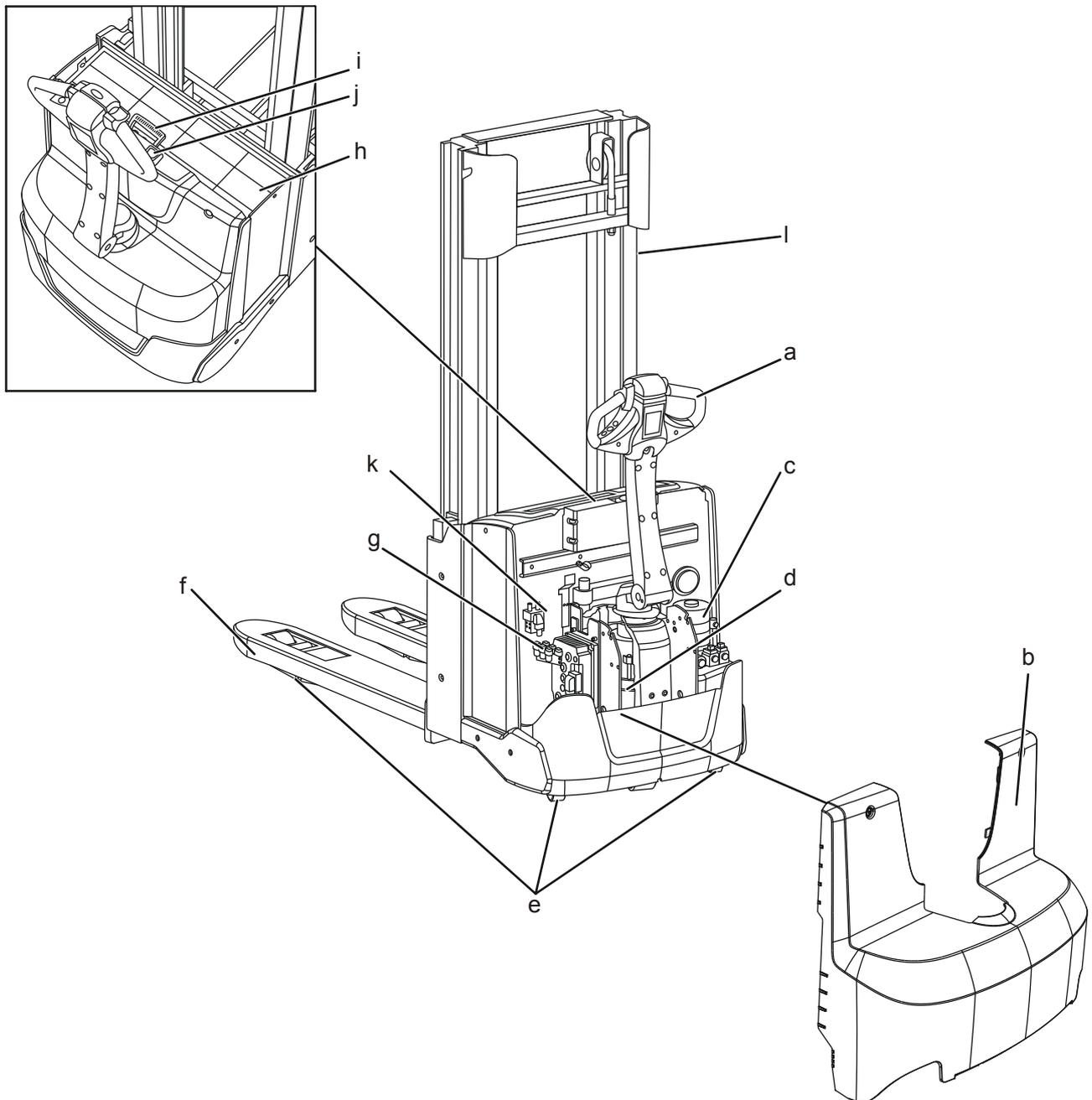
- En présence de poussières et vapeurs inflammables, entraînant des risques d'incendie ou d'explosion.
- Dans des environnements corrosifs.
- Pour tirer des remorques ou d'autres chariots.
- Pour transporter ou lever des passagers.
- Pour circuler sur un sol non nivelé ou de support insuffisant. Consulter la plaque signalétique du chariot, ainsi que les caractéristiques techniques à la fin de ce mode d'emploi pour de plus amples détails sur les charges et pressions de pneus.

Ne pas utiliser le chariot s'il présente des dommages affectant la sécurité, ou en cas de réparations, de modifications ou de réglages non autorisés par BT.

5.4 Garantie

Chaque chariot est doté, à sa sortie d'usine, d'un certificat de garantie. La garantie du chariot n'est valide que si l'entretien et la maintenance ont été effectués conformément aux recommandations de BT et réalisés par du personnel agréé BT à l'aide de pièces de rechange recommandées par BT.

5.5 Éléments principaux



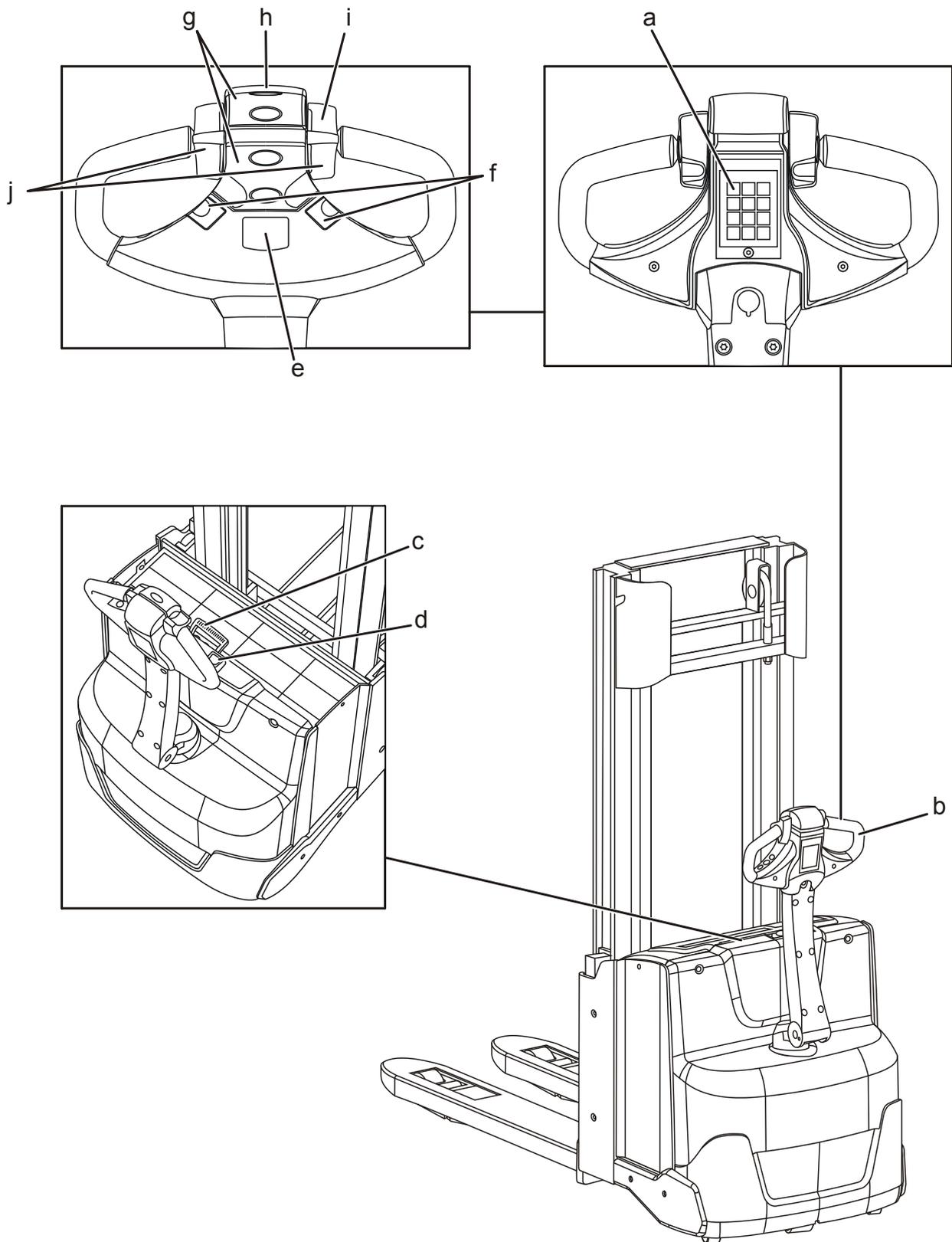
- a) Timon
- b) Capot
- c) Unité hydraulique
- d) Groupe de traction avec frein
- e) Roues de bras-support
- f) Tablier porte-fourche

- g) Panneau électrique
- h) Batterie
- i) Connecteur de batterie
- j) Bouton d'arrêt d'urgence
- k) Fusibles
- l) Mât

6 Commandes et instruments

6.1 Emplacement des commandes et instruments

6 Commandes et instruments



- a) Clavier (ID unité, option)
- b) Timon et frein
- c) Connecteur de batterie

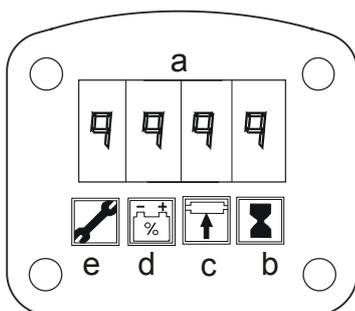
- d) Bouton d'arrêt d'urgence
- e) Afficheur
- f) Avertisseur sonore
- g) Manipulation de la fourche et des bras-support
- h) Commutateur anti-écrasement
- i) Commandes de conduite
- j) Fonction Click-2-Creep

6.2 Écran d'affichage

L'écran indique la capacité restante de la batterie, la durée de fonctionnement, ainsi que les éventuels codes d'erreurs. L'écran permet également de modifier les paramètres du cariste.

La durée d'utilisation s'affiche pendant quelques secondes, à chaque démarrage du chariot, dans le champ numérique de l'affichage. Parallèlement, le voyant de l'horamètre est allumé. Une fois qu'il s'éteint, la capacité de la batterie s'affiche en continu dans le champ numérique, en même temps que l'indicateur de décharge batterie s'allume.

Lorsqu'une erreur est détectée, le témoin d'erreur se met à clignoter, et le code d'erreur correspondant s'affiche dans le champ numérique.



- a) Champ numérique

Ce champ affiche habituellement la capacité de la batterie en %. Mais il affiche également les codes d'erreur et les paramètres.

- b) Indicateur de minuterie

La durée d'utilisation totale s'affiche dans le champ numérique lorsque ce symbole est allumé. La durée d'utilisation spécifie la durée de marche du moteur principal ou hydraulique, mesurée en heures.

c) Vérification des paramètres

Ce symbole s'affiche lors de la vérification des paramètres. La liste des paramètres s'affiche dans le champ numérique.

d) Indicateur de décharge batterie

La capacité restante de la batterie est indiquée en % dans le champ numérique à l'affichage de ce symbole :

100 % = Batterie complètement chargée

0 % = Batterie déchargée

Ce symbole commence à clignoter dès que le champ indique une capacité restante de 10%.

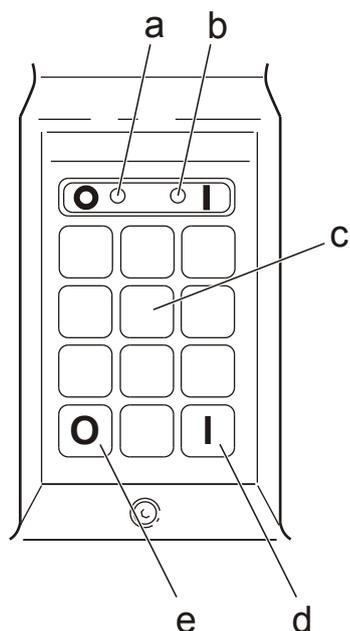
Charger la batterie dès que le symbole commence à clignoter afin de prolonger sa durée de vie.

Si l'on continue à utiliser le chariot sans charger la batterie, la fonction de levage se désactive lorsque la capacité affichée dans le champ numérique atteint 0%. Le chariot reste cependant manœuvrable, afin de pouvoir le conduire jusqu'au poste de recharge.

e) Indicateur d'erreur

Ce témoin se met à clignoter dès qu'un code d'erreur est affiché dans le champ numérique. Pour de plus amples détails sur la signification de chaque code, voir le chapitre Codes d'erreurs.

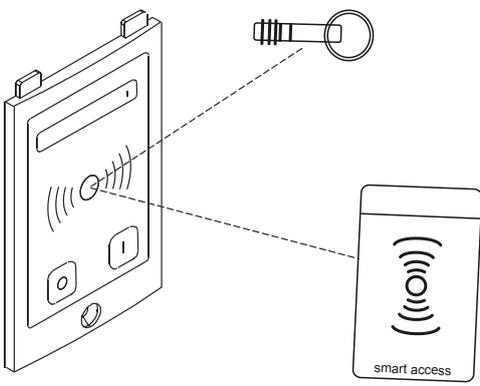
6.3 Clavier



- a) Voyant (rouge)
- b) Voyant (vert)
- c) Clavier
- d) Touche verte (I)
- e) Touche rouge (O)

Le clavier sert à ouvrir et fermer une session. Le voyant vert indique que le chariot fonctionne. Le voyant rouge indique une entrée erronée.

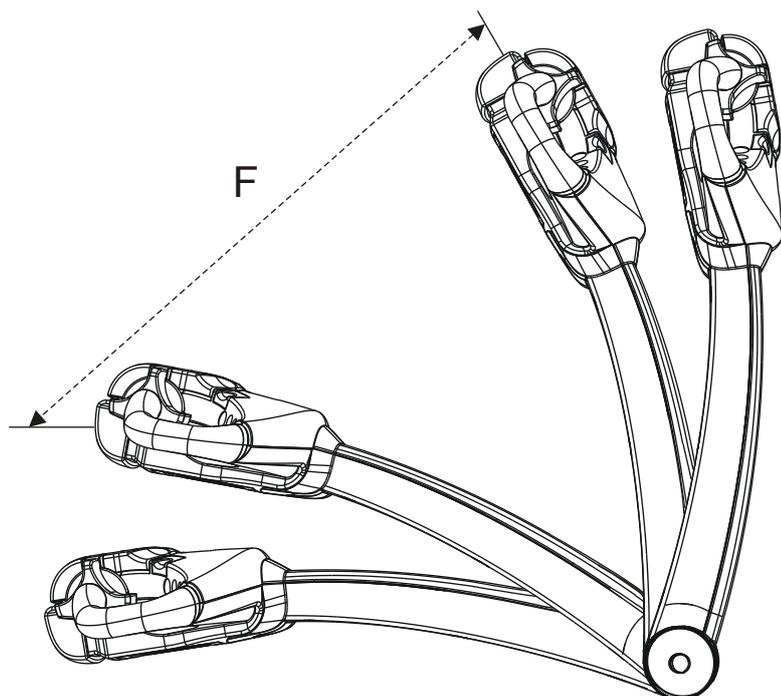
6.4 Module d'identification (en option)



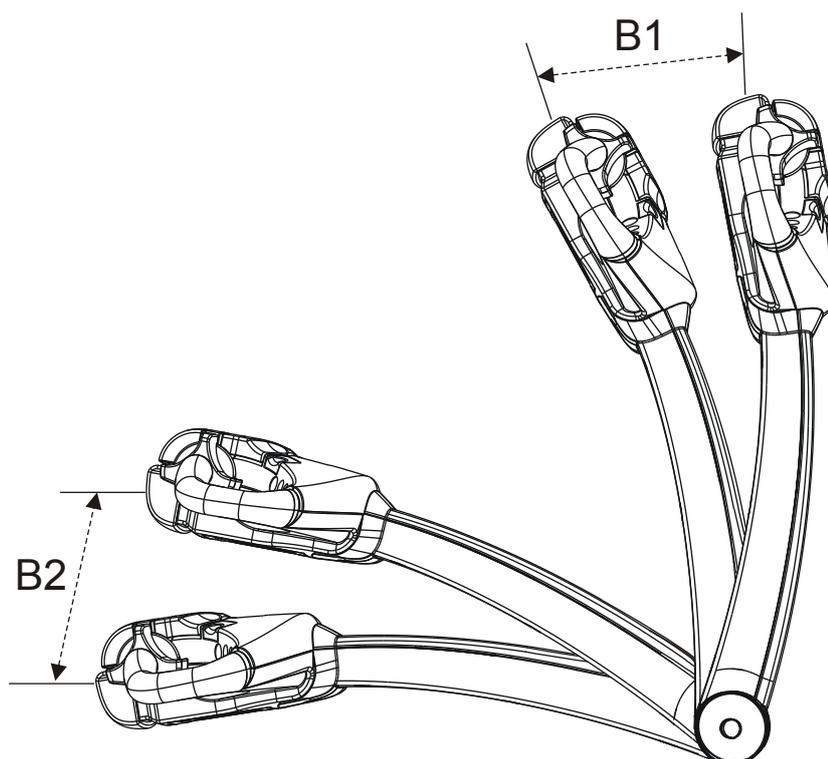
Il est possible d'installer un module d'identification permettant de démarrer le chariot. Deux clés d'identification sont fournies en série, mais les cartes à puce intelligente sont disponibles en option.

6.5 Timon et frein

Le chariot est manœuvré par un cariste marchant à son côté.



- ▷ Utilisez le transpalette avec le timon dans la position centrale, F.



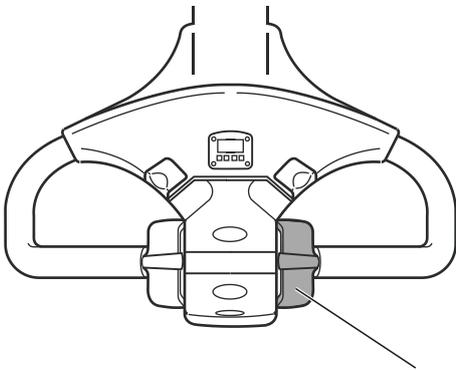
Le frein est appliqué dans deux positions, B1 et B2 :

Frein de stationnement (B1) :

Relâcher le timon lorsque l'on souhaite stationner le chariot ; il retourne alors automatiquement en mode B1.

Frein de service (B2) :
Freiner en pressant le timon vers le bas.

6.6 Commandes de conduite



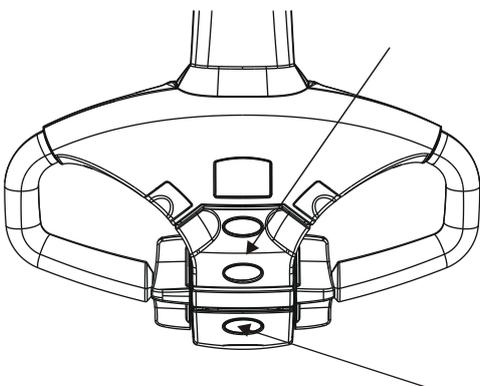
Le frein est relâché au même instant d'activation du levier.

La commande de conduite permet d'ajuster la vitesse et de sélectionner le sens de déplacement souhaité, à tout moment. Un léger actionnement de la commande permet le déplacement à faible vitesse.

- Mettre la commande de conduite dans le sens de déplacement souhaité.

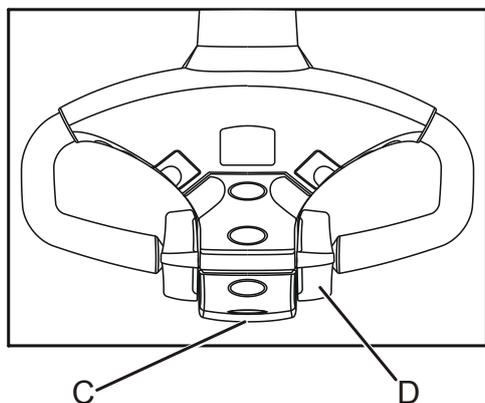
Lorsque l'on relâche la commande de conduite, elle se remet en position de point mort, et le chariot ralentit automatiquement. L'actionnement de la commande de conduite dans le sens opposé entraîne un ralentissement plus accentué du chariot afin de pouvoir passer en marche arrière.

6.7 Manipulation de la fourche et des bras-support



Le chariot peut être équipé au choix d'un système de contrôle numérique d'actionnement de la fourche, ou d'un système de commande intelligent analogique, connu sous le nom de Sensi-lift.

6.8 Commutateur anti-écrasement



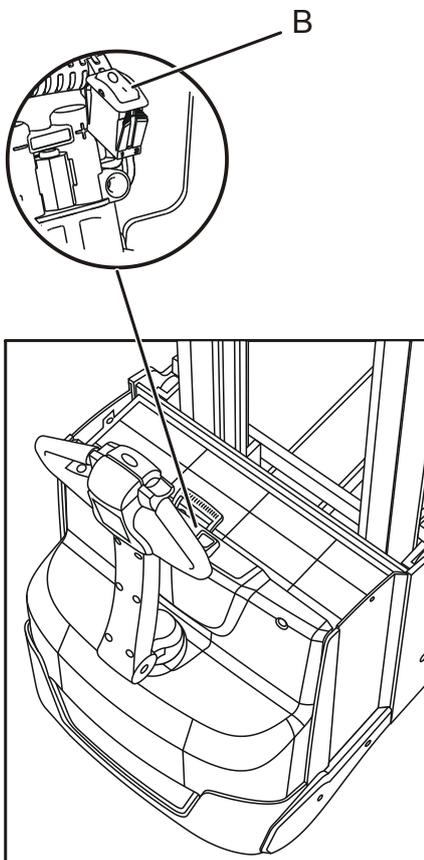
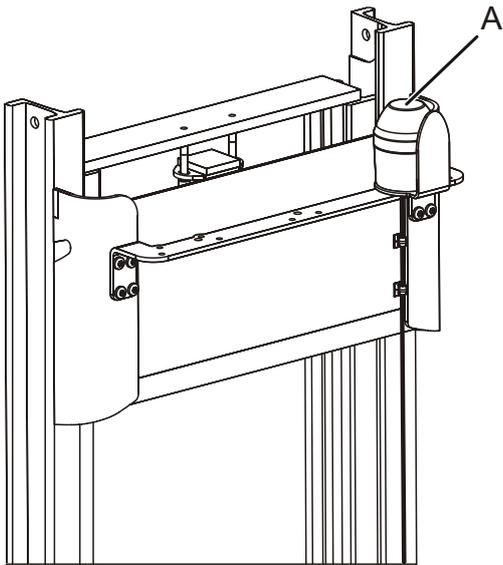
Le chariot est doté d'une fonction de sécurité, qui permet de changer rapidement la direction de déplacement, en l'alignant sur celle de la fourche, en appuyant sur l'interrupteur (C). Le chariot s'arrête complètement dès qu'on relâche cet interrupteur.

Si la fonction "Click-2-creep" est activée ("SLO" clignote sur l'écran), le chariot s'immobilisera lorsque le commutateur (C) sera enfoncé.

- Placer le sélecteur de direction de déplacement (D) en position neutre pour pouvoir redémarrer le chariot.

6.9 Voyant d'avertissement (option)

(Disponible sur certains marchés uniquement)



- a) Voyant d'avertissement.
- b) Commutateur de voyant d'avertissement.

Le voyant d'avertissement clignote lorsque le chariot est conduit dans une direction quelconque.

- ▷ Appuyer sur le bouton pour activer ou désactiver le voyant d'avertissement.

6.10 Conduite Click-2-Creep

Cette fonction permet de conduire à vitesse d'approche avec le timon relevé ou abaissé.

7 Utilisation du chariot

7.1 Vérifications avant l'utilisation

- ▷ Lire attentivement et comprendre l'intégralité du chapitre « Utilisation en toute sécurité » avant d'utiliser le chariot élévateur.

Afin de maintenir une sécurité optimale, effectuer toutes les procédures de vérification quotidienne présentées dans les tableaux ci-dessous, en début de chaque journée ou quart de travail.

- Rapporter tout dommage ou erreur à la personne responsable.
- Ne jamais utiliser le chariot tant que les dommages ou erreurs n'ont pas été corrigés par un technicien de maintenance.

Avant de démarrer le chariot

1. Châssis
Vérifier l'état, éliminer les saletés, etc.
2. Tablier porte-fourches
Vérifier l'état, éliminer les saletés, etc.
3. Mât
Vérifier l'état, éliminer les saletés, etc.
4. Roues
Vérifier l'état, éliminer les traces d'huile, les résidus métalliques, etc.
5. Bouton d'arrêt d'urgence
Réinitialiser le bouton d'arrêt d'urgence s'il est enfoncé.
6. Système hydraulique
Rechercher d'éventuelles traces d'huile au sol. En cas d'anomalie ou pour faire l'appoint en huile, contacter un technicien de maintenance.
7. Groupe de traction
Rechercher d'éventuelles traces d'huile au niveau du sol. En cas d'anomalie ou pour faire l'appoint en huile, contacter un technicien de maintenance.

Après le démarrage du chariot élévateur

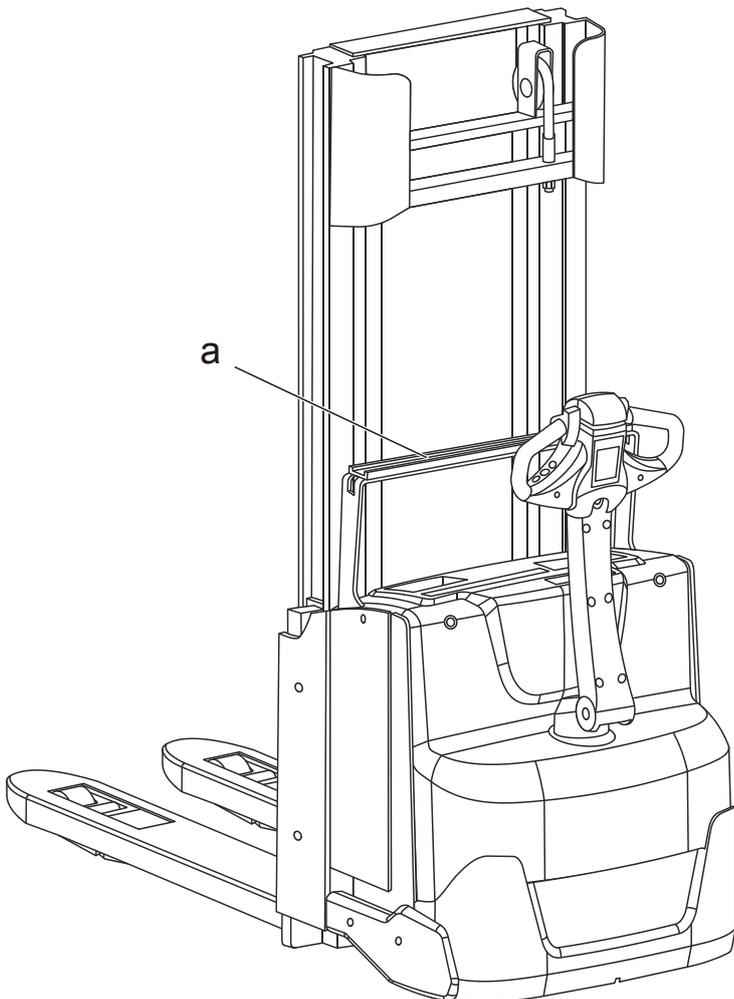
8. Capacité de la batterie
S'assurer que la capacité affichée par l'indicateur de charge de la batterie est suffisante
9. Durée de fonctionnement
Vérifier si le moment est venu d'inspecter le chariot, en fonction de la durée totale de fonctionnement affichée. Contacter un technicien de maintenance.
10. Avertisseur sonore
Vérifier le fonctionnement en appuyant sur le bouton.
11. Frein de stationnement
Vérifier son fonctionnement en relâchant le timon pendant la conduite ; il devrait retourner en position verticale avant que le chariot ne s'arrête.
12. Frein de translation
Vérifier son fonctionnement en déplaçant le timon vers le bas pendant la conduite.
13. Sélecteur du sens de marche
Vérifier son fonctionnement en marche avant/arrière.
14. Commande de vitesse
Vérifier que le chariot commence à se déplacer dès que l'on actionne la commande de vitesse.
15. Commandes de fourches
Essayer de relever puis d'abaisser les fourches.
16. Bouton d'arrêt d'urgence
Vérifier que le chariot s'arrête lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.
17. Commutateur de sécurité d'inversion du sens de la marche
Vérifier que le chariot change bien de direction en s'alignant sur la fourche, dès que le commutateur est enfoncé
18. Fonctionnement du bras-support
Essayer de relever et d'abaisser les bras-support.

7.2 Réglage de l'habitacle du cariste

7.2.1 E-bar support d'accessoires (en option)

⚠ MISE EN GARDE Installation d'accessoires

- ▶ Afin d'éviter le desserrage des accessoires et les risques d'accident consécutif, n'utiliser que des supports d'installation sur E-bar expressément approuvés par BT.
- ▶ Ne jamais installer d'accessoires réduisant la visibilité ou entravant les fonctions de sécurité du chariot, telles que le bouton d'arrêt d'urgence, la direction, les freins et commandes.
- ▶ Ne jamais installer d'accessoires bloquant les fonctions de sécurité du chariot telles que le bouton d'arrêt d'urgence, la direction, les freins et commandes.

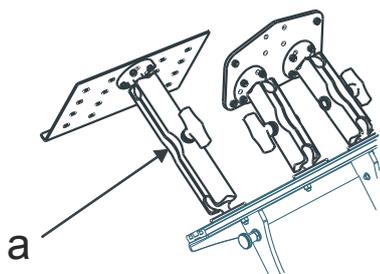


7 Utilisation du chariot

a) Support de montage de l'E-bar

L'E-bar est un support universel intégré servant à installer les équipements en option nécessaires sur le chariot. Elle peut être directement installée sur le chariot ou sur le support de charge.

Le support du kit de fixation est conçu pour recevoir un PC et un clavier. Régler le support pour l'adapter au poste de travail.



a) Molette

- Desserrer le dispositif de blocage situé sur le bras pour effectuer le réglage. Resserrer le dispositif de blocage correctement pour que le support ne puisse pas se désolidariser.

7.3 Programmation des paramètres de cariste

Chaque chariot dispose de deux ensembles de paramètres configurables : les paramètres de cariste et les paramètres de chariot. Une clé d'entretien est requise pour pouvoir modifier les paramètres de chariot. Les paramètres de cariste sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

N°	Symbole	Type du paramètre	Unité	Min	Max	Valeur standard	Remarque
4		Accélération	%	10	100	80	Plus la valeur est faible, plus l'accélération est lente. Par incréments de 5
5		Réduction automatique de la vitesse	%	10	100	90	Force de freinage lorsque la commande de vitesse est ramenée en position neutre. Par incréments de 5
6		Vitesse de pointe supérieure	%	30	100	100	Par incréments de 5
7		Réduction temporaire de la vitesse	%	30	100	50	Appuyer sur ce bouton pour réduire temporairement la vitesse. Appuyer à nouveau pour ramener la vitesse à la valeur définie sous le paramètre 6. L'écran affiche en alternance l'état de la batterie ainsi que l'indication SLO (lent). Par incréments de 5

7.3.1 Écran

Il est possible de visualiser les éléments du registre spécifique au chariot, mais pas de procéder à une reprogrammation.

1. Entrer le code PIN sans appuyer sur le bouton « I » (vert).
2. Appuyer sur le bouton de signal sonore.

ou

1. Appuyer sur le bouton de signal sonore.
2. Placer ensuite la clé d'identification contre le module d'identification.

L'affichage indique :

Le temps de fonctionnement et le temps restant jusqu'au prochain entretien (H)

Les codes d'erreur (E)

Les paramètres (P)

Les numéros de matériel et de logiciel (Pn)

Le test d'affichage (d)

Journal du capteur de collision (c)

3. Relâcher le bouton de signal sonore pour sélectionner l'élément à visualiser.
4. Tourner la commande de vitesse pour faire défiler les différentes fonctions mentionnées ci-dessus.
5. Désactiver l'affichage en appuyant sur la touche « O » (rouge) du clavier ou du module d'identification.

7.3.2 Programmation

Suivre la procédure suivante pour reprogrammer certains paramètres de cariste personnalisés :

1. Entrer le code PIN sans appuyer sur le bouton « I » (vert).
2. Appuyer sur le bouton de signal sonore.

ou

1. Appuyer sur le bouton de signal sonore.
2. Placer ensuite la clé d'identification contre le module d'identification.

3. Relâcher le bouton de signal sonore lorsque l'affichage indique « P ». Le symbole de configuration des paramètres s'allume à l'écran.
4. Tourner la commande de vitesse pour afficher le paramètre actuel. Relâcher la commande lorsque l'écran affiche le bon numéro de paramètre.
5. Appuyer à nouveau sur le bouton de l'avertisseur sonore pour changer la valeur. Le symbole du paramètre commence à clignoter sur l'affichage.
6. Changer la valeur en tournant la commande de vitesse.
7. Confirmer en appuyant à nouveau sur le bouton de signal sonore. Le symbole du paramètre s'arrête de clignoter et reste allumé.
8. Terminer la programmation en appuyant sur la touche « O » (rouge) du clavier ou du module d'identification.

Lors du redémarrage du chariot après reprogrammation, il est possible qu'un délai se produise avant que le chariot ne soit prêt pour utilisation.

7.4 Démarrage du chariot

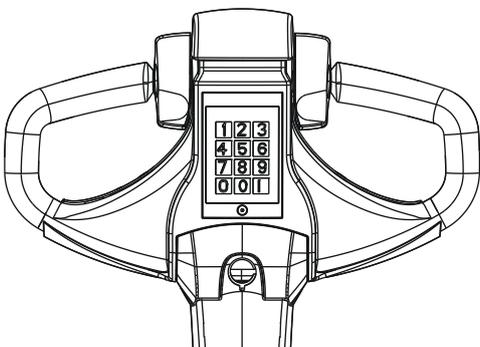
⚠ MISE EN GARDE Conduite par une personne non autorisée

Un accident risque de se produire et une erreur est susceptible d'apparaître dans le journal du chariot.

- ▶ Ne jamais donner le code personnel ni la clé d'identification à autrui.

Il existe deux manières de démarrer le chariot : par ouverture de session standard à l'aide d'un code PIN ou par démarrage avec la clé d'identification en option.

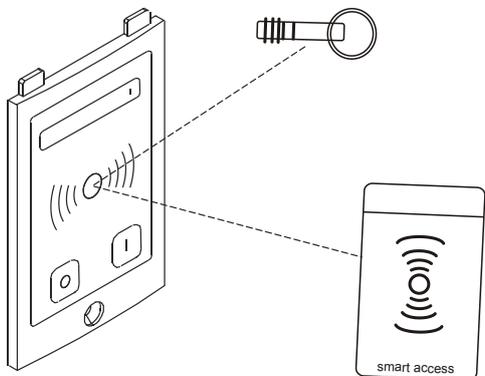
7.4.1 Ouverture de session avec code PIN



- ▶ Pour démarrer le chariot, entrer le code PIN, puis appuyer sur la touche verte (I).

Un voyant rouge s'allume si le code PIN entré est incorrect. Lorsque le voyant s'éteint, recommencez à partir du début.

7.4.2 Connexion avec la clé d'identification (option)



1. Faire démarrer le chariot élévateur en appuyant sur la touche verte (I).
2. Maintenir ensuite la clé d'identification/carte à puce intelligente contre le lecteur de l'unité ID (voir l'illustration).

Le voyant vert s'allume au démarrage du chariot.

Si le système n'accepte pas la clé d'identification/carte à puce intelligente, le voyant rouge s'allume pendant un court instant, et il n'est pas possible de démarrer le chariot. Contacter un responsable pour des mesures correctives.

ATTENTION ! Si aucune information n'est détectée dans les 5 secondes par le lecteur de clé d'identification/carte à puce intelligente, effectuer la procédure une nouvelle fois.

7.4.3 Système de journal de bord des chariots (option)

Le système de journal de bord des chariots a pour but d'optimiser le taux d'utilisation de la flotte des chariots, d'accroître la sécurité à l'usine et d'identifier les besoins éventuels de formation des caristes opérant au sein de l'entreprise. Pour votre sécurité et celle d'autrui, mettez le chariot hors service lorsqu'il n'est pas effectivement utilisé.

7.5 Mise à l'arrêt du chariot

⚠ MISE EN GARDE Conduite par une personne non autorisée

Un accident risque de se produire et une erreur est susceptible d'apparaître dans le journal du chariot.

- ▶ Toujours fermer la session avant de quitter le chariot.
- ▶ Éviter de laisser la fermeture de session automatique se produire.

Lorsque l'on quitte le chariot, le mettre hors tension en fermant la session.

- ▶ Appuyer sur la touche rouge (O) pour mettre le chariot hors tension.

Remarque : Ne jamais appuyer sur la touche rouge (O) pendant l'utilisation du chariot.

La session se ferme automatiquement au bout d'une durée prédéfinie d'inactivité. Cette durée peut être définie par un technicien de maintenance.

7.6 Direction

⚠ MISE EN GARDE Perte de contrôle du chariot

Des mains ou des souliers glissants (présence de graisse) peuvent entraîner une perte de contrôle du chariot.

- ▶ Bien s'essuyer les mains et la semelle des souliers avant de commencer à conduire.
- ▶ Utiliser le timon pour diriger le chariot.

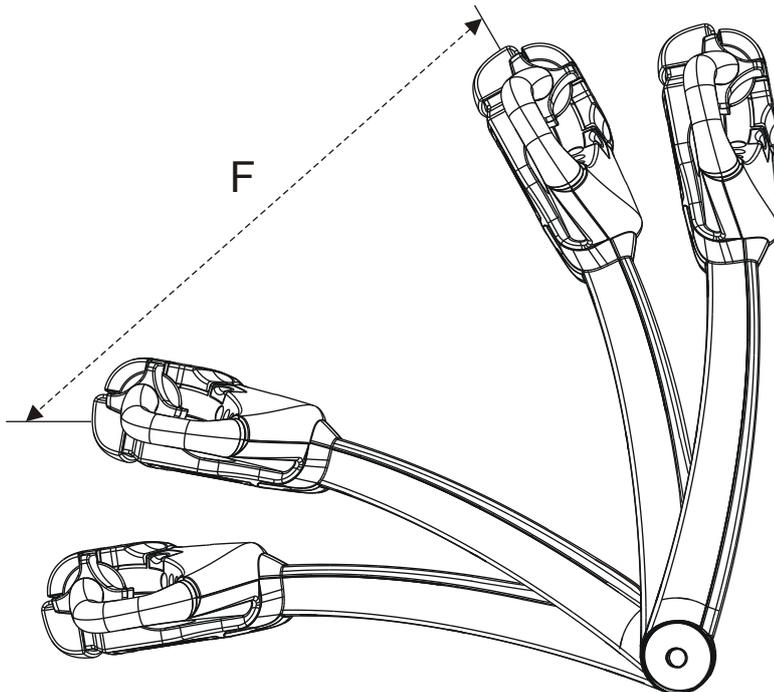
En cas de blocage du chariot par un obstacle, il est fortement déconseillé d'utiliser une force de braquage supérieure à celle utilisée pendant la conduite normale du chariot. Le cas échéant, tenter de dégager le chariot en l'actionnant doucement en marche avant et arrière, tout en manœuvrant le timon avec précaution.

7.7 Conduite du chariot

⚠ MISE EN GARDE Conduite dangereuse

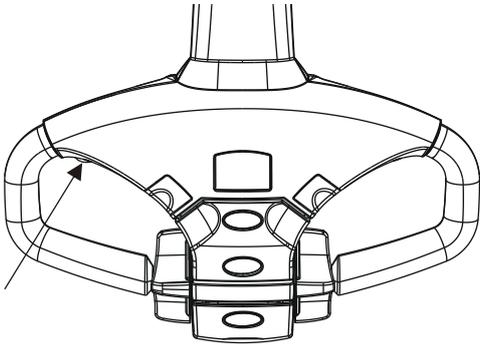
Un accident n'est jamais exclu.

- ▶ Toujours conduire avec précaution, et faire preuve d'entendement et de responsabilité en respectant les règles générales de sécurité.



1. Démarrage du chariot
2. Ramener le timon en position de déplacement (F).
3. Sélectionner la direction de déplacement souhaitée ; le frein de stationnement se relâche alors automatiquement.
4. Démarrer à faible vitesse, et accélérer progressivement jusqu'à atteindre la vitesse voulue.

7.7.1 Réduction temporaire de vitesse / « bouton Tortue » (option)

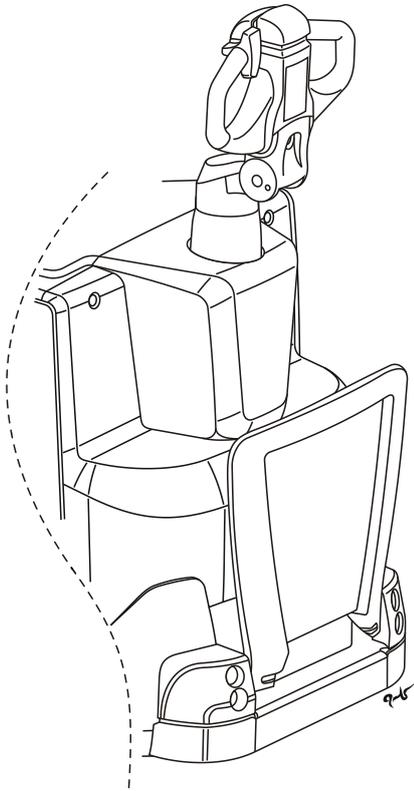


Ce bouton permet de réduire momentanément la vitesse de déplacement du chariot.

1. Appuyer une fois sur le bouton pour réduire temporairement la vitesse.
L'indication « SLO » apparaît au niveau de l'afficheur.
2. Appuyer à nouveau sur le bouton pour rétablir la vitesse standard réglée.

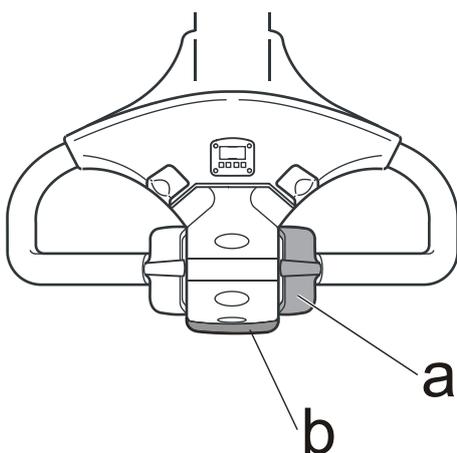
La vitesse est contrôlée à l'aide du paramètre 7. Voir le tableau dans le chapitre Programmation des paramètres de cariste.

7.7.2 Plate-forme (option)



Le chariot peut être équipé d'une plate-forme rabattable qui se relève automatiquement lorsqu'elle n'est pas utilisée.

7.8 Click-2-Creep (en option)



- a) Commandes de conduite
- b) Commutateur anti-écrasement

1. Pour l'autoriser, cliquer rapidement à deux reprises sur la commande de conduite, vers l'avant ou vers l'arrière, timon relevé au maximum (position de freinage). Dans le même temps, « SLO » s'affiche à l'écran.
2. Pour désactiver cette fonction, cliquer rapidement à deux reprises sur la commande de conduite ou activer le commutateur anti-écrasement.

Cette fonction se désactive aussi automatiquement au bout de 10 secondes lorsqu'on ne l'utilise pas.

7.9 Capteur de collisions (en option)

⚠ MISE EN GARDE Conduite dangereuse

Un accident n'est jamais exclu.

- ▶ Toujours conduire avec précaution, et faire preuve d'entendement et de responsabilité en respectant les règles générales de sécurité.

Si vous heurtez un objet, le capteur de collision l'enregistrera ; la vitesse du chariot sera alors limitée à la vitesse d'approche et un signal sonore retentira.

- ▶ Réinitialiser le chariot à l'aide d'un code ou de la clé d'identification.

7.10 Manutention de charges

- ▶ Ne jamais soulever des charges dépassant la capacité de levage, spécifiée sur la plaque signalétique du chariot.

Pour améliorer la sécurité, les valeurs de vitesse, d'accélération et de réduction de la vitesse sont réduites à des hauteurs de levage supérieures à 1,8 m. Si l'opérateur souhaite disposer de valeurs supérieures de vitesse, d'accélération et de réduction de la vitesse même à des hauteurs de levage au-delà de 1,8 m, contacter un technicien d'entretien.

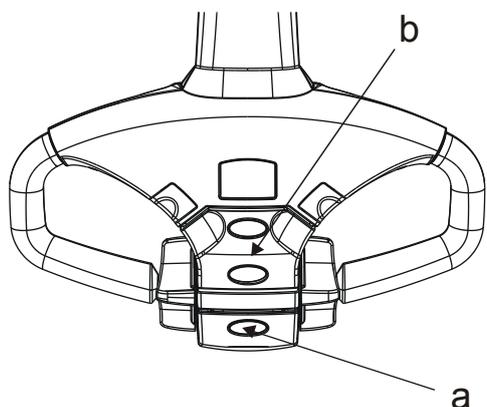


- ▷ Transporter toujours la charge la plus lourde sur les bras-support en cas de manutention de 2 palettes.



- ▷ Pour la manutention de 2 palettes, abaisser le plus possible la charge sur les fourches en la maintenant suspendue et le plus près possible de la charge qui repose sur les bras-support.
- ▷ Vérifier que le chariot est équipé d'un support de charge approprié pour manutentionner des charges lourdes.
- ▷ Déplacer toujours le chariot avec les fourches abaissées ou le plus près possible de la charge sous-jacente lorsqu'une charge repose sur les bras-support, sauf pour prélever ou déposer des charges.

7.10.1 Manipulation de la fourche et des bras-support



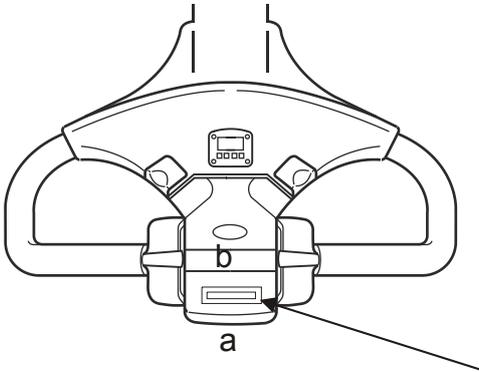
a) Commande des fourches

b) Commande de bras-support

- ▷ Appuyer sur la commande des fourches pour relever et abaisser la fourche.
- ▷ Appuyer sur la commande de bras-support pour relever et abaisser le bras-support.

Remarque : Ni la fourche, ni le bras-support ne pourront être rabaissés lorsque le chariot est éteint.

7.10.2 Actionnement des fourches avec Sensi-lift (option)



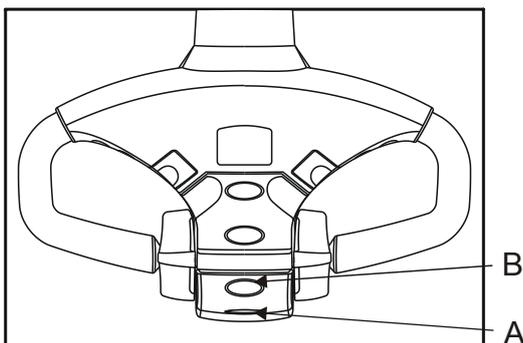
L'opérateur peut régler à l'infini les mouvements de levage et de de descente avec une précision au millimètre. Une forte pression accélère le mouvement de levage et de descente.

- ▷ Soulever les fourches en déplaçant la commande dans le sens (a).
- ▷ Abaisser les fourches en déplaçant la commande dans le sens (b).

Remarque : Les fourches ne peuvent être descendues lorsque le chariot est hors tension.

7.10.3 Abaissement automatique des bras-support

(applicable uniquement aux modèles SWE120L et SWE140L)

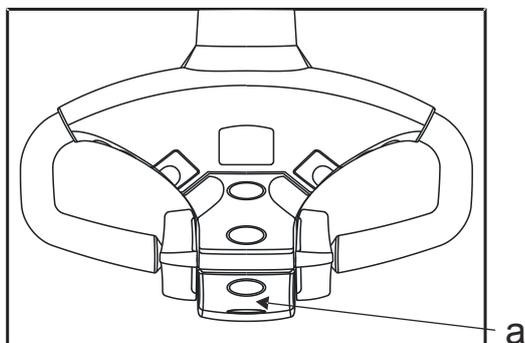


- a) Interrupteur à bascule gauche
- b) Commande de bras-support

- ▷ Maintenir la commande des fourches enfoncée pour relever les fourches.

La fourche s'arrête dès qu'elle atteint la position de levage libre. Les bras-support sont abaissés automatiquement, puis le levage de la fourche continue.

7.10.4 Click-2-Creep (option)



a) Commande de levage et de descente.

Levage et abaissement

Sur les chariots non équipés de la fonction Sensi-lift, il est possible de réduire la vitesse de levage ou de descente grâce à la fonction de ralentissement Click-2-Creep.

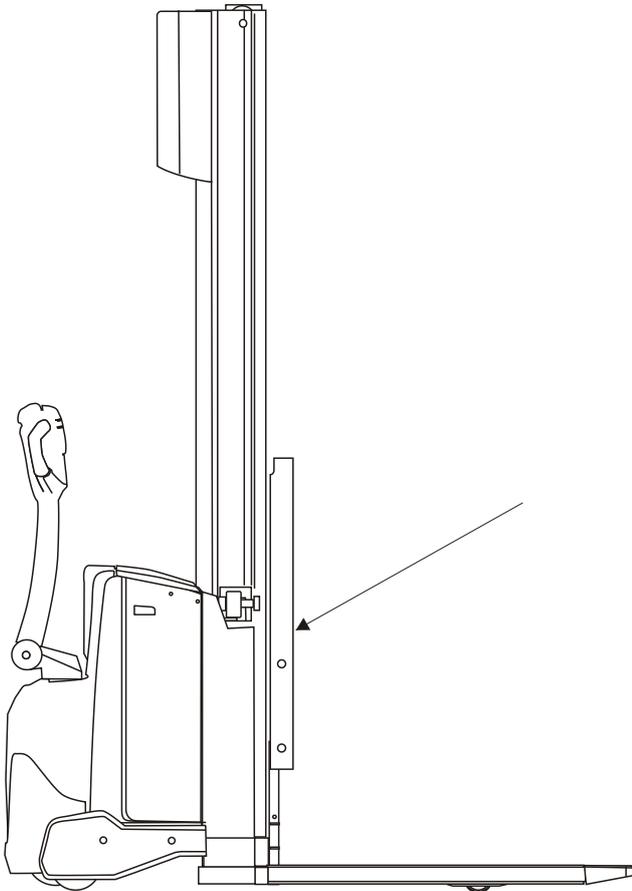
- ▷ Relâcher momentanément la commande de levage/descente, puis appuyer à nouveau sur la commande de levage.

La vitesse de levage passe alors à la vitesse d'approche.

- ▷ Répéter l'opération – relâcher temporairement la commande de levage/descente puis enfoncez de nouveau la commande de levage.

La vitesse de levage retourne alors à sa vitesse d'origine préconfigurée.

7.10.5 Dossieret de charge (en option)



Le dossieret de charge améliore la stabilité de la charge lors de la manutention de charges hautes.

7.10.6 Prélèvement de charges

⚠ MISE EN GARDE Perte de stabilité

Le levage ou la descente d'une palette chargée lorsque le chariot est encore en mouvement risque de faire tomber la charge de la palette.

- ▶ Ne pas lever ni abaisser la charge alors que le chariot est encore en mouvement.

Le poids de la charge doit être dans les limites de capacité de levage admissible du chariot. Voir la plaque d'identification du chariot.

1. Ralentir, puis positionner soigneusement la fourche sous la charge.

7 Utilisation du chariot

2. Soulever les fourches jusqu'à ce que la charge quitte le sol. Ne pas conduire lors du levage de la fourche.
3. Commencer à déplacer le chariot lentement, puis augmenter la vitesse.

7.10.7 Dépôt de la charge

⚠ MISE EN GARDE Perte de stabilité

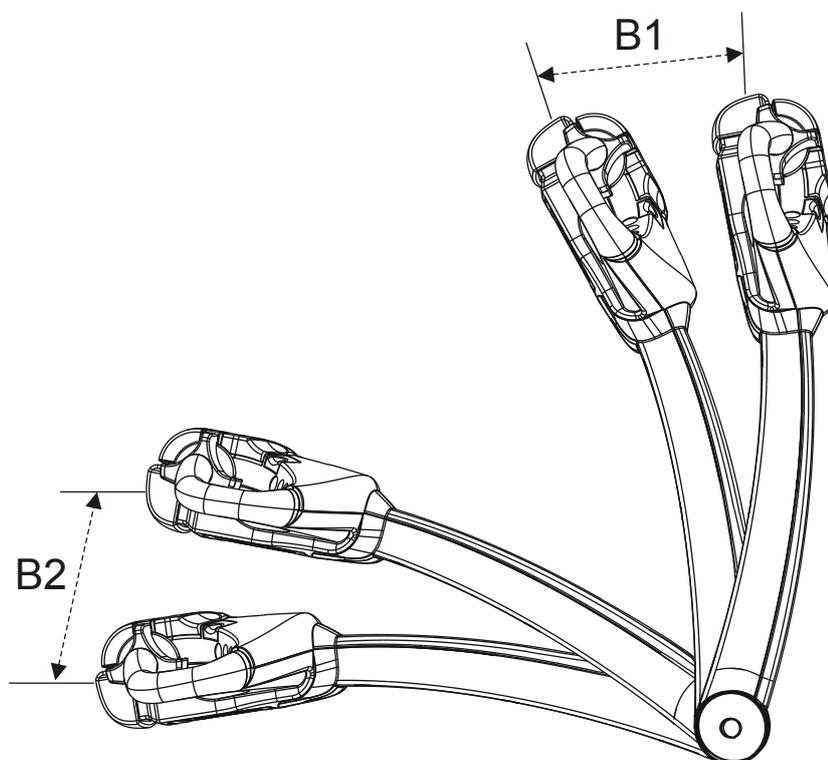
Le levage ou la descente d'une palette chargée lorsque le chariot est encore en mouvement risque de faire tomber la charge de la palette.

- ▶ Ne pas lever ni abaisser la charge alors que le chariot est encore en mouvement.

1. Arrêter le chariot.
2. Descendre la fourche.
3. Déployer la fourche avec précaution.

7.11 Arrêt du chariot

7.11.1 Freinage



Le mode de freinage normal pendant la conduite correspond à la position inférieure du timon B2.

- ▷ Pour freiner, placer le timon en position B2.

Une fois le timon relâché, il se remet automatiquement en position de frein de stationnement (B1).

7.11.2 Marche arrière

1. Pour réduire la vitesse de déplacement, placer la commande de conduite dans le sens opposé. Ajuster la force de freinage à l'aide de la commande de conduite.
2. Relâcher la commande une fois le chariot élévateur arrêté.

7.12 Stationnement du chariot

⚠ MISE EN GARDE Conduite par une personne non autorisée

La conduite du chariot par une personne non-autorisée peut entraîner un risque d'accident.

- ▶ L'accès du chariot est interdit à toute personne non-autorisée.
1. Arrêter le chariot, puis relâcher le sélecteur de sens de conduite.
 2. Descendre la fourche au sol.
 3. Relâcher le timon. Le timon retourne automatiquement en mode de frein de stationnement, et les freins s'enclenchent.
 4. Couper le contact du chariot.

8 Batterie

8.1 Introduction

Ce chariot est conçu pour fonctionner avec une batterie de traction au plomb à tension nominale de 24 V.

- ▶ Vérifier que le chariot est équipé d'une batterie de traction de 24 V dont le poids se trouve dans la fourchette de valeurs minimale/maximale indiquée sur la plaque d'identification.

8.2 Entretien de la batterie

Toujours contrôler la batterie avant de la recharger.

1. Débrancher les connecteurs de batterie.
2. Rincer puis sécher la batterie.

8.3 Mise en charge de la batterie

⚠ MISE EN GARDE Risque d'explosion

Lors du chargement, de l'hydrogène s'accumule dans la batterie. Un court-circuit, une flamme nue ou une étincelle à proximité de la batterie sont susceptibles de provoquer une explosion.

- ▶ Toujours couper le courant de charge **AVANT** de débrancher le connecteur de la batterie. Assurer une ventilation adéquate, en particulier si l'on charge la batterie dans un espace restreint.

⚠ MISE EN GARDE Acide corrosif

- ▶ Toujours porter des lunettes et des gants de protection.
- ▶ En cas de contact d'acide avec la peau, laver à l'eau savonneuse, puis rincer abondamment.
- ▶ En cas de contact d'acide avec les yeux, laver immédiatement les yeux à l'aide d'une solution oculaire et contacter un médecin.

Utiliser un chargeur de batterie automatique conçu pour le chargement des batteries de traction pour chariots.

Le chargeur doit être doté d'une fonction automatique d'entretien par impulsions qui s'active pendant un certain temps une fois la période de charge principale écoulée. Cela élimine les risques de surcharge de la batterie et la nécessité de surveillance de la procédure de charge est réduite au minimum.

Le chargeur doit fournir un courant de charge minimal comme indiqué dans le tableau suivant :

Batterie (Ah)	Chargeur (A)
150 - 300	30 - 50

Avant la charge

1. Garer le chariot dans la zone de charge assignée.
2. S'assurer que l'air circule bien autour de la batterie.
3. Couper le contact du chariot.
4. Ouvrir le couvercle de batterie.
5. Débrancher les connecteurs de batterie.
6. Rincer puis sécher la batterie.
7. Vérifier que le chargeur de batterie est éteint.
8. Brancher le chargeur de batterie sur la prise de charge de la batterie.
9. Mettre le chargeur en marche.

Pendant la charge

10. Au bout de quelques minutes, vérifier que le chargeur indique la charge correcte : voir le manuel du chargeur.

Après la charge

11. Vérifier que l'ampèremètre indique un relevé insignifiant ou nul et que le voyant de charge d'entretien est allumé, selon modèle.
12. Arrêter le chargeur de batterie.

⚠ MISE EN GARDE Risque de court-circuit

Les bornes risquent de subir un endommagement interne susceptible de provoquer un court-circuit.

- ▶ Ne pas tirer sur les câbles pour les débrancher du chargeur.

13. Débrancher le connecteur du chargeur de batterie du connecteur de charge de la batterie.

14. Vérifier le niveau d'électrolyte et, lorsque cela s'avère nécessaire, faire l'appoint avec de l'eau distillée.

Le niveau d'électrolyte doit se situer à environ 10 à 15 mm au-dessus des plaques des éléments. Si une des cellules donne des signes de surconsommation d'électrolyte, contacter un agent d'entretien.

15. Brancher le connecteur de batterie sur le chariot.
16. Fermer le couvercle de batterie.

Pour de plus amples détails, consulter les instructions fournies par le fabricant de la batterie.

8.4 Remplacement de la batterie

⚠ MISE EN GARDE Risque de décalage du centre de gravité

Un poids de batterie trop faible altère la stabilité et la capacité de freinage.

- ▶ Le poids de la batterie doit être conforme aux informations figurant sur la plaque d'identification du chariot.
- ▶ Remplacer la batterie uniquement par une batterie de traction avec un poids et des caractéristiques techniques identiques à ceux de la batterie d'origine. Le poids de la batterie affecte la stabilité et la capacité de freinage du chariot. Des informations concernant le poids minimum autorisé pour la batterie figurent sur la plaque d'identification du chariot.

REMARQUE : Si le chariot est équipé d'un dossier de charge ou d'une barre e-bar, le/la déposer avant de remplacer la batterie.

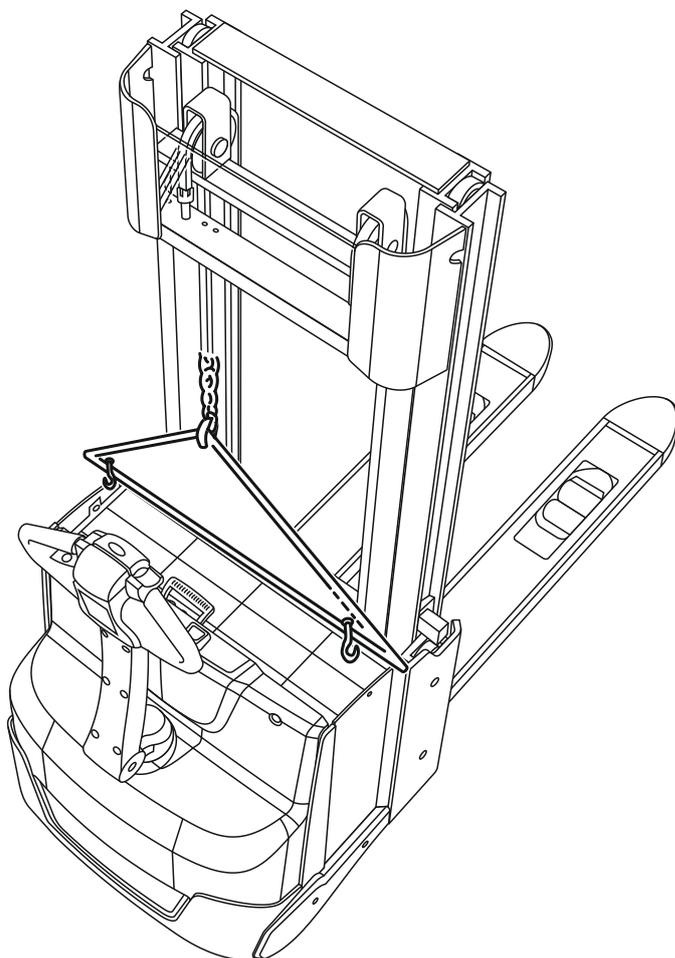
Procéder comme suit pour remplacer la batterie :

⚠ MISE EN GARDE Risque de court-circuit

Les câbles peuvent être endommagés et provoquer un court-circuit.

- ▶ Vérifier que les câbles de la batterie ne sont pas coincés.
1. Couper le contact du chariot.
 2. Ouvrir le couvercle de batterie.
 3. Débrancher le connecteur de batterie.

4. Soulever la batterie usagée/déchargée à l'aide d'un dispositif de levage homologué et d'un palonnier pour batterie/de sangles de levage appropriés.



5. Utiliser le palonnier de batterie/des boucles de levage pour soulever et installer la batterie chargée/neuve.
6. Raccorder le connecteur de batterie à la batterie.
7. Fermer le couvercle de batterie.

8.4.1 Remplacement latéral de la batterie

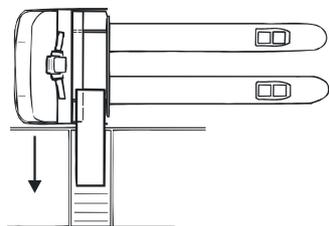
⚠ MISE EN GARDE Chute de la batterie

La batterie peut tomber du chariot si celui-ci ne se trouve pas sur une surface plane.

- ▶ Vérifiez que le chariot est stationné sur une surface plane avant d'ouvrir la trappe de la batterie.

1. Couper le contact du chariot.

2. Ouvrir le couvercle de batterie.
3. Débrancher le connecteur de batterie.
4. Désenclencher le dispositif de verrouillage de la batterie.
5. Tirer la batterie déchargée sur la table de changement de batterie.



6. Mettre en place la batterie chargée en la poussant.
7. Veiller à ce que les crochets situés sur le mécanisme de blocage batterie s'insèrent dans la boucle de la batterie avant d'abaisser le mécanisme de blocage.
8. Raccorder le connecteur de batterie à la batterie.
9. Fermer le couvercle de batterie.

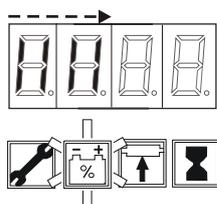
8.5 Chargeur de batterie intégré (en option)

Le chargeur intégré est configuré à sa sortie d'usine en fonction du type et de la capacité de la batterie utilisée sur le chariot. Si le chariot est fourni sans batterie, le client doit configurer les paramètres lui-même.

- ▷ Avant de commencer à charger, arrêter le moteur du chariot et débrancher toutes les connexions électriques au chariot.
- ▷ Ouvrir le couvercle de la batterie et connecter la fiche du chargeur à une prise secteur pour commencer la charge. Ne pas interrompre la charge électrique ni la charge de compensation.

Pendant la charge de la batterie, les informations suivantes s'affichent sur l'écran :

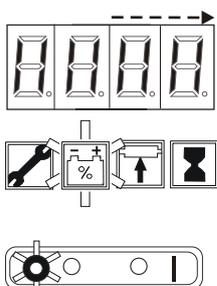
Charge principal





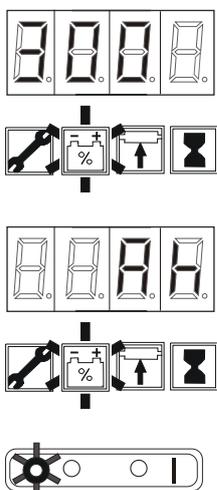
L'écran affiche des tirets clignotant de la gauche vers la droite lorsque la batterie est en charge. Le symbole de batterie et la touche rouge (O) clignotent.

Charge d'appoint



Les quatre tirets sur la gauche de l'écran restent allumés, tandis que les quatre tirets sur la droite clignotent de gauche à droite pour indiquer la progression de la charge. Le symbole de batterie et la touche rouge (O) clignotent.

Charge terminée



L'écran alterne entre l'affichage de la valeur de capacité et les unités Ah disponibles. Le symbole de batterie reste allumé et la touche rouge (O) clignote.

- ▷ Retirer le connecteur de la prise et le ranger sur le support de la batterie. Le bouton rouge reste allumé.

Le chariot est maintenant prêt à l'emploi.

Si une erreur se produit

Le symbole d'erreur s'allume et le code d'erreur s'affiche sur l'écran. Voir la liste des codes d'erreur. Le chariot peut être désactivé à l'aide de la touche rouge (O).

Remarque : Il n'est pas possible d'utiliser le chariot lorsqu'il est connecté à une prise murale.

9 Entretien

9.1 Introduction

- ▷ Veiller à ce que le chariot soit soumis à un entretien régulier, conformément aux instructions figurant dans la section Entretien périodique. La sécurité, l'efficacité et la durée de vie utile du chariot dépendent de son entretien.
- ▷ Toujours utiliser des pièces de rechange recommandées par BT lors des entretiens et réparations. Se reporter à la liste des pièces de rechange BT.

BT Nous recommandons de contacter le représentant BT le plus proche pour souscrire un contrat de service après-vente et pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité du chariot.

Seuls les techniciens de maintenance formés à l'entretien de ce type de chariot sont habilités à effectuer des travaux d'entretien et de réparation.

Travaux d'entretien réservés au cariste

- Le cariste doit procéder à une vérification quotidienne, conformément aux instructions figurant dans le chapitre Utilisation du chariot.

Travaux d'entretien réservés aux techniciens de maintenance

- Le technicien de maintenance doit réaliser l'entretien conformément aux instructions figurant dans la section Entretien périodique.

9.2 Nettoyage et lavage

Afin de prolonger la durée de vie du chariot, il est nécessaire de le nettoyer et de le laver sur une base hebdomadaire.

- ▷ Déconnecter la batterie en débranchant la cosse de batterie avant d'entamer le lavage.
- ▷ Nettoyer le châssis, la fourche, etc. Si cela s'avère nécessaire, utiliser un agent dégraissant dilué selon un taux adapté.
- ▷ Rincer les débris à l'eau tiède.

9.3 Entretien périodique

L'entretien périodique des éléments du chariot doit être pris en charge par un technicien de maintenance aux périodes stipulées dans le récapitulatif ci-dessous. Pour de plus amples détails relatifs à la fréquence des tâches d'entretien, se reporter au Manuel d'entretien.

500 heures

Inspection et lubrification des chaînes de mât.

750 heures/12 mois

(en fonction du premier délai atteint)

Inspecter le châssis, les bras de support, le tablier de la fourche, les pièces installés sur le cadre, le moteur de traction, l'unité d'entraînement, les freins, les roues, le timon, le système électrique, le système hydraulique, le cylindre de levage ainsi que le mât.

Nettoyer le moteur de traction, les freins et le système électrique.

Première vidange d'huile. Nettoyer le réservoir et la crépine. Prochaine vidange d'huile au bout de 4500 heures/3 ans.

4500 heures/3 ans

(en fonction du premier délai atteint)

Vidanger l'huile, puis nettoyer le réservoir et la crépine.

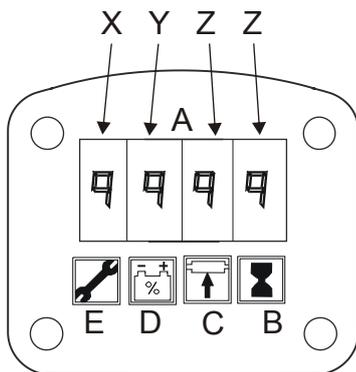
10 Manipulation d'un chariot défectueux

10.1 Codes d'erreur

⚠ MISE EN GARDE Indications d'erreur ignorées

Sécurité du chariot remise en cause.

- ▶ En cas d'affichage d'une erreur, toujours contacter un technicien de maintenance avant d'utiliser à nouveau le chariot.



En cas d'erreur, un code d'erreur s'affiche dans le champ numérique (A) en même temps que le symbole (E).

Chaque code d'erreur est présenté sous la forme suivante : XYZZ, où X représente la fonction affectée, Y la gravité de l'erreur, et ZZ le type d'erreur dont il s'agit.

X : Fonction ou composant du chariot atteint par l'erreur. Voir le tableau.

Y : Niveau. Le chariot réagit différemment en fonction de la gravité de l'erreur. Voir le tableau.

ZZ : Type d'erreur.

- ▶ Éteindre le chariot, puis tenter de le redémarrer. Si ceci ne permet pas de résoudre le problème, contacter un technicien de maintenance.

Groupe de code (X)	Fonction
1	Non utilisé
2	Système principal
3	Système de commande

Groupe de code (X)	Fonction	
4	Système hydraulique	
5 - 7	Non utilisé	
8	Option	

Niveau (Y)	Description	Sortie
0	Mise en garde	Procéder avec prudence. Il y a d'abord un code d'information qui s'affiche indiquant que certaines fonctions du chariot sont limitées ou ne fonctionnent pas du tout.
1	Mise en garde	Le fonctionnement du chariot peut avoir été défini sur un mode d'opération limitée.
2	Erreur	Les fonctions hydrauliques sont désactivées. Le chariot ne se déplacera qu'à la vitesse d'approche.
3	Non utilisé	
4	Erreur grave	Arrêt du chariot
5	Erreur grave	Le chariot s'arrête.

Le tableau ci-dessous présente quelques-uns des codes d'erreurs, ainsi que les mesures correctives correspondantes. Si d'autres codes d'erreur s'affichent, contacter un technicien de maintenance.

10.1.1 Liste des codes d'erreur

Le tableau ci-dessous présente quelques-uns des codes d'erreurs, ainsi que les mesures correctives correspondantes. Si d'autres codes d'erreur s'affichent, contacter un technicien de maintenance.

N°	Description	Action
2,001	Le commutateur d'urgence a été activé	Remettre le commutateur d'arrêt d'urgence en position d'origine, puis redémarrer le chariot
2,003	Entretien nécessaire	Contacteur un technicien de maintenance
2,501	Faible tension de la batterie	Contrôler la batterie
3,001	La commande de vitesse n'était pas au neutre pendant le démarrage.	Placer la commande de vitesse au point mort
3,002	Avertissement de température	Conduire le chariot de manière moins intensive
3,003	Avertissement de température	Conduire le chariot de manière moins intensive
3,080	Valeurs incorrectes des capteurs de température	Contacteur un technicien de maintenance
3,081	Valeurs incorrectes des capteurs de température	Contacteur un technicien de maintenance
3,521	Tension basse du moteur	Contacteur un technicien de maintenance
3,522	Tension haute du moteur	Contacteur un technicien de maintenance
4,001	Le contrôle de levage/descente n'est pas en position neutre au démarrage du chariot	Placer la commande de levage/abaissement en position neutre
8,001	La vitesse de sécurité et la fourche ne fonctionnent pas car le capteur de collision a détecté une collision	Contacteur le superviseur
8,020	La batterie n'est pas connectée au chargeur intégré	Vérifier le raccord

N°	Description	Action
8,021	Faible tension de la batterie	Contrôler la batterie
8,022	Tension de batterie élevée	Contacteur un technicien de maintenance
8,023	Température de charge faible	Charger la batterie à une température normale
8,024	Température de charge élevée	Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur, ou contacter un technicien d'entretien
8,028	Temps de charge dépassé	Contrôler la batterie
8,029	Surcharge au-delà de l'Ah autorisé	Vérifier la batterie ou contacter un technicien d'entretien

10.2 Mode de déplacement d'urgence

Si, pour une raison quelconque, le chariot cesse de fonctionner et s'immobilise à un endroit gênant, il est possible de l'évacuer en utilisant le mode de déplacement d'urgence.

1. Entrer le code PIN sans appuyer sur le bouton vert.
2. Appuyer sur le bouton de signal sonore.

L'indication « InFo » s'affiche.

3. À l'aide de la commande de vitesse, afficher « Ed ».
4. Appuyer sur le bouton de l'avertisseur sonore pour sélectionner le mode de conduite d'urgence.

Tous les témoins lumineux clignotent et le message "SLO" s'affiche.

Il est alors possible de conduire le chariot, tout en respectant toutes les précautions possibles. Il n'est pas possible d'effectuer un freinage d'urgence en relevant le timon.

Si le chariot se trouve sur un plan incliné, faire encore plus attention pendant la conduite en mode de déplacement d'urgence. Il est possible que le chariot devienne incontrôlable en cas d'accélération trop importante. Pour arrêter le chariot, accélérer dans le sens inverse.

Avec certaines erreurs, le mode de déplacement d'urgence n'est pas disponible. Dans ce cas, il n'est pas possible d'obtenir des informations sur l'erreur.

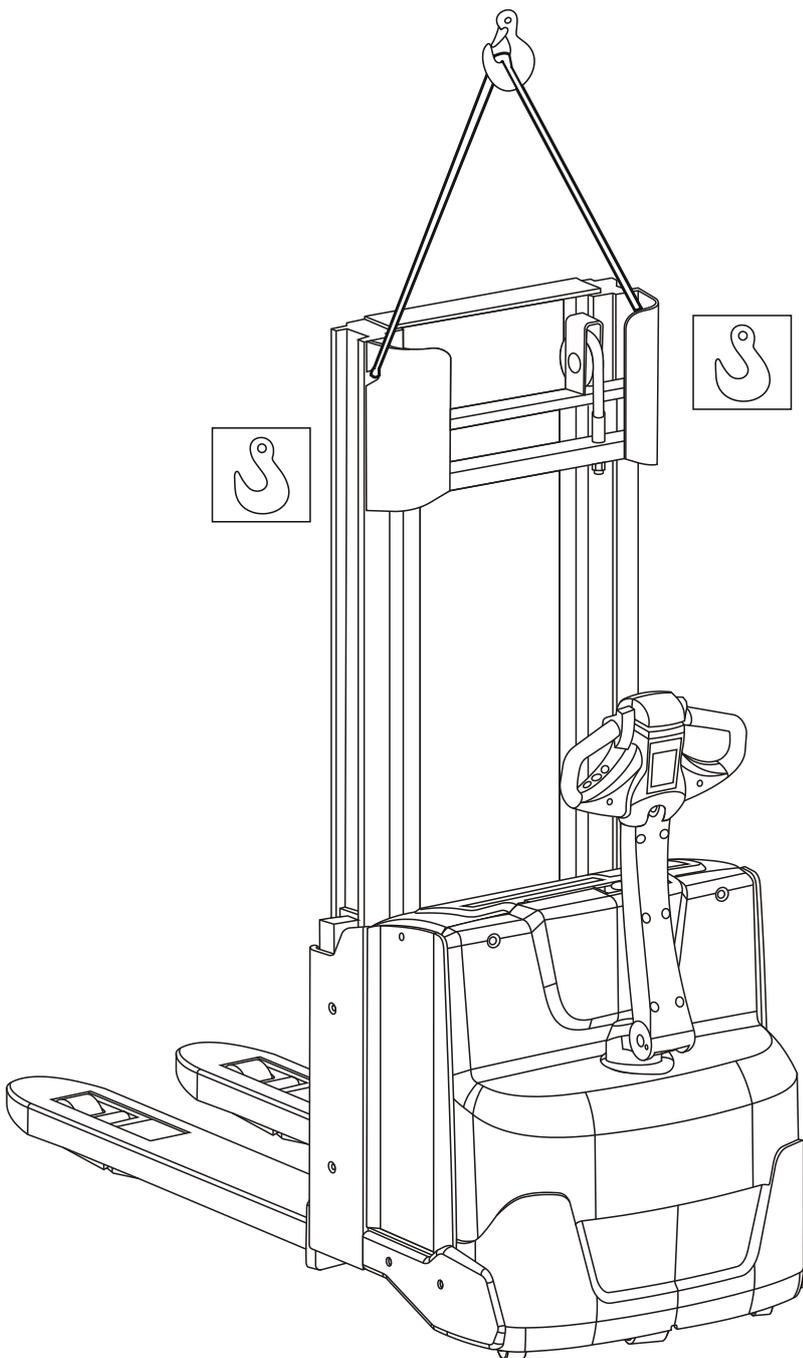
11 Transport du chariot

11.1 Levage du chariot

⚠ MISE EN GARDE Risque de renversement

Le chariot risque de se renverser s'il est soulevé de façon incorrecte.

- ▶ Toujours soulever le chariot en utilisant les points de levage indiqués.



- ▷ Soulever le chariot en utilisant les points de levage indiqués.

Levage à l'aide d'un autre chariot élévateur :

- ▷ Attacher le chariot sur les fourches de levage du chariot.
- ▷ Pour plus d'informations sur le centre de gravité, veuillez contacter votre représentant BT.

11.2 Remorquage et transport d'un chariot en panne

⚠ MISE EN GARDE Risque de blessures personnelles

Le chariot peut se mettre à rouler lorsque la fonction du frein de stationnement est désactivée.

- ▶ Ne jamais laisser le chariot sans surveillance lorsque le frein de stationnement a été relâché, à moins que les roues aient été correctement calées.
- ▶ Toujours déposer la charge du chariot remorqué avant de le transporter vers l'atelier de réparation.

Remarque : Un cariste doit être aux commandes du chariot remorqué pour actionner la direction et serrer les freins si nécessaire.

Remorquage à l'aide d'un chariot supplémentaire et d'un wagonnet :

1. Soulever le chariot sur le wagonnet de remorquage : voir les consignes au chapitre Levage du chariot.
2. Raccorder le chariot au wagonnet.
3. Conduire avec précaution.
4. Soulever le chariot : voir les consignes au chapitre Levage du chariot.

12 Entreposage du chariot

12.1 Remisage du chariot

Effectuer l'opération suivante si le chariot n'est pas utilisé pendant une longue période :

Batterie

- Recharger complètement la batterie et effectuer l'entretien habituel de la batterie.
- Si l'on prévoit de ne pas utiliser le chariot pendant au moins trois jours, débrancher le connecteur de batterie.
- Charger la batterie tous les trois mois à titre d'entretien, et vérifier le niveau de liquide.

Système hydraulique

- Vidanger l'huile du système hydraulique pour une période de remisage supérieure à un an. Se reporter au manuel d'entretien pour de plus amples détails sur les types d'huiles et de graisses disponibles.

Groupe de traction

- En cas de non-utilisation du chariot pendant plus d'une semaine, supporter le groupe de traction du chariot afin de libérer la roue motrice de la pression.

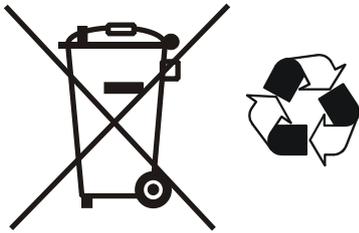
12.2 Démarrage après une période de remisage

Contrôler le fonctionnement et la sécurité, comme décrit au chapitre Vérifications avant l'utilisation, avant de remettre le chariot en service après une période d'inactivité.

- ▷ En cas de non-utilisation du chariot pendant plus de trois mois, procéder aux opérations d'entretien préventif mentionnées dans les présentes instructions, toutes les 500 heures.

13 Recyclage et mise au rebut

13.1 Mise au rebut de la batterie



Pb, Hg, Cd

Les batteries usagées doivent être retournées/envoyées à leur fabricant ou à ses représentants (voir la vignette sur la batterie) en vue de leur mise au rebut/recyclage. Pour une assistance lors du renvoi de la batterie à son fabricant, contacter votre concessionnaire local.

Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que la batterie ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères. Le marquage comportant des symboles chimiques indique que la batterie contient des métaux lourds.

Certaines batteries contiennent des substances toxiques, dont les plus nocives pour l'environnement (faune et flore incluses) et la santé sont les métaux lourds tels que le mercure (Hg), le cadmium (Cd) et le plomb (Pb).

13.2 Manipulation de l'huile

Ce chariot fonctionne avec deux types d'huile : l'huile hydraulique, et l'huile pour boîte de vitesse. Mettre l'huile usagée au rebut en suivant les règles s'appliquant aux substances dangereuses et la confier à un professionnel autorisé.

Les filtres à huile doivent eux aussi être traités séparément comme des déchets dangereux.

13.3 Mise au rebut du chariot

Le chariot comprend des pièces qui contiennent des métaux et matières plastiques recyclables. La liste de ces matériaux utilisés dans les sous-systèmes du chariot est indiquée ci-dessous.

Châssis	
Châssis	Acier
Mât	Acier
Protection de doigts (mât)	Plastique PMMA
Capot de batterie	Plastique ABS
Panneau des commandes	Plastique ABS
Unité de traction	Acier et fonte
Douilles	Composite et Téflon
Finition	Polyester époxyde
Roues	Polyuréthane et caoutchouc
Système hydraulique	
Réservoir d'huile	Polythène
Pompe	Acier et aluminium
Flexibles	Caoutchouc et acier
Vérins	Fonte et acier
Système électrique	
Câbles	Noyaux en cuivre avec gaines en PVC
Carte des circuits électroniques	Plaquette de circuit imprimé en fibre de verre renforcé
Moteurs	Acier, cuivre et aluminium

14 Données techniques

14.1 Caractéristiques du chariot

Le tableau ci-dessous fournit un certain nombre de caractéristiques techniques relatives aux chariots standards. Certaines de ces caractéristiques sont susceptibles de varier.

Des essais statiques et dynamiques ont été effectués conformément aux sections applicables de la directive EN 1726-1:1998, paragraphe 6.2, 6.3.

14.2 Caractéristiques du chariot élévateur (VDI)

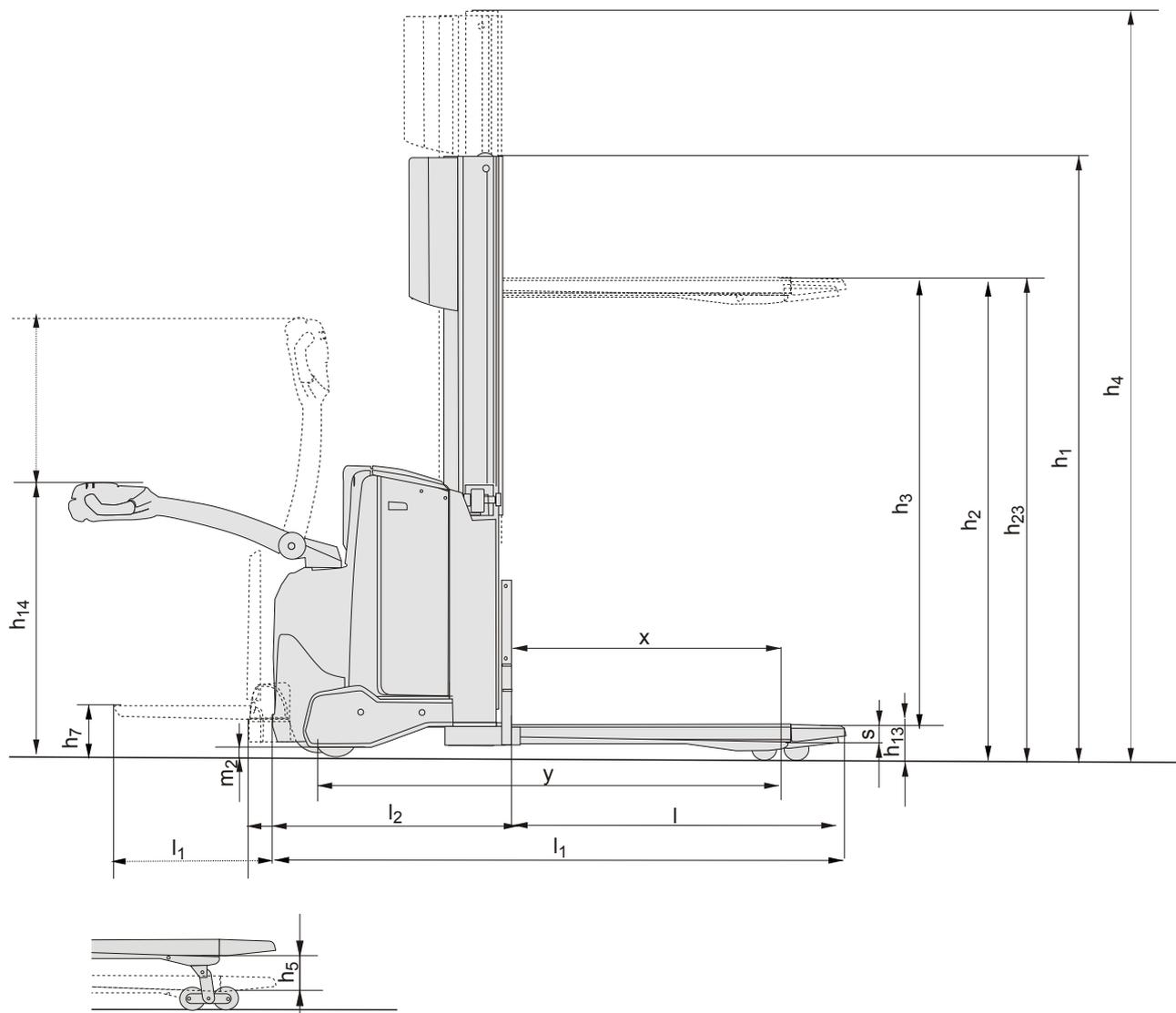
Spécifications				SWE120L	SWE140L	SWE200D	
Identification	1,1	Fabricant		BT	BT	BT	
	1,2	Modèle		SWE120L	SWE140L	SWE200D	
	1,3	Groupe de traction		Electrique	Electrique	Electrique	
	1,4	Mode de conduite		Conduc- teur à pied	Conduc- teur à pied	Conduc- teur à pied	
	1,5	Capacité de levage	Q	kg	1200	1400	1000
		Capacité du bras-sup- port/capacité des four- ches et du bras-support	Q	kg	-	-	2000/800+ 1200
		Capacité de bras de support	Q	kg	1600	2000	-
	1,6	Distance du centre de charge	c	mm	600	600	600
	1,8	Distance, centre entre roue de bras support et arrière de fourche	x	mm	640	632	865
	1,9	Empattement	y	mm	1302	1302	1483
Poids	2,1	Poids du chariot		kg	929	929	879
	2,2	Charge par essieu, avec charge, roue motrice/ roulette/roues de bras- support		kg	450/340/13 45	450/360/15 25	570/360/11 55

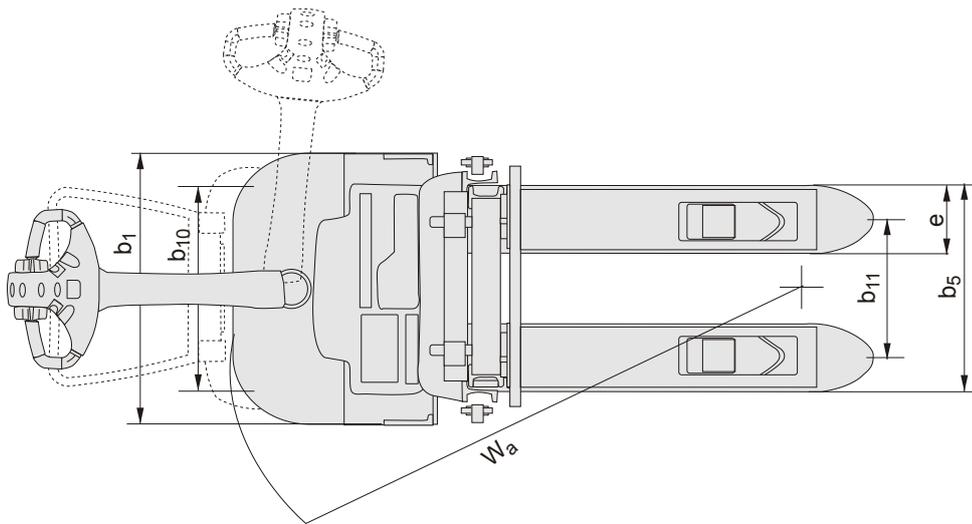
Spécifications					SWE120L	SWE140L	SWE200D
Poids	2,3	Charge par essieu, sans charge, roue motrice/roulette/roues de bras-support		kg	450/220/265	450/220/265	570/100/215
	3,1	Roues motrices/roulettes/galets de fourche			Friction/Vulkollan/Vulkollan	Friction/Vulkollan/Vulkollan	Friction/Vulkollan/Vulkollan
Roues	3,2	Dimension de roue avant		mm	Ø 230x70	Ø 230x70	Ø 230x70
	3,3	Dimension de roue arrière		mm	Ø 85x74	Ø 85x74	Ø 85x74
	3,4	Autres roues		mm	Ø 125x50	Ø 125x50	Ø 125x50
	3,5	Roues, nombre avant/arrière (x=roues motrices)			1x+2/4	1x+2/4	1x+2/4
	3,6	Largeur de voie, avant	b ₁₀	mm	550	550	550
	3,7	Largeur de voie, arrière	b ₁₁	mm	390	390	390
	Dimensions	4,2	Hauteur, mât abaissé	h ₁	mm	2135	2160
4,3		Levée libre	h ₂	mm	166	166	166
4,4		Levage	h ₃	mm	3210	3165	2010
		Hauteur de levage	h ₂₃	mm	3300	3255	2100
4,5		Hauteur, mât levé	h ₄	mm	3720	3725	2520
4,6		Levée initiale	h ₅	mm	120	120	120
4,8		Hauteur de plate-forme (plate-forme en option)	h ₇	mm	150	150	150
4,9		Hauteur du timon en position de conduite, min/max	h ₁₄	mm	865/1235	865/1235	865/1235
4,15		Hauteur, fourches abaissées	h ₁₃	mm	90	90	90
4,19		Longueur totale	l ₁	mm	1910	1910	1910
4,20		Longueur au talon de fourche	l ₂	mm	753	761	760
4,21		Largeur hors tout	b ₁ /b ₂	mm	770	770	770
4,22		Dimensions de la fourche	s/e/l	mm	60/180/1150	60/180/1150	60/180/1150
4,24		Largeur de la fourche	b ₃	mm	674	674	674

Spécifications					SWE120L	SWE140L	SWE200D
Dimensions	4,25	Largeur hors tout de la fourche	b_5	mm	570	570	570
	4,31	Garde au sol, avec charge, sous le mât	m_1	mm	22	22	22
	4,32	Garde au sol, centre de l'empattement	m_2	mm	22	22	22
	4,33	Trajectoire pour taille de palette 1000 x 1200, maintenance sur la longueur	A_{st}	mm	2293	2297	2448
	4,34	Trajectoire pour taille de palette 800 x 1200, maintenance sur la largeur	A_{st}	mm	2281	2288	2355
	4,35	Rayon de braquage	W_a	mm	1393	1393	1633
Performances	5,1	Vitesse avec/sans charge		km/h	6,0/6,0	6,0/6,0	6,0/6,0
	5,2	Vitesse de levage avec/sans charge		m/s	0,12/0,27	0,11/0,27	0,12/0,25
	5,3	Vitesse de descente avec/sans charge		m/s	0,38/0,32	0,37/0,32	0,39/0,38
	5,8	Pente maxi. admissible, avec/sans charge		%	9/12	8/12	-
	5,10	Frein de déplacement			Electromagnétique	Electromagnétique	8/12
Moteur électrique	6,1	Moteur de traction S2 à 60 min		kW	1,5	1,5	1,5
	6,2	Moteur d'élévation S3 15 %		kW	2,2	2,2	2,2
	6,4	Tension de la batterie/capacité nominale	K_5	V/Ah	24/225	24/225	24/225
	6,5	Poids de la batterie		kg	219	219	219
Autres	8,1	Type d'unité de commande			BT Power-drive	BT Power-drive	BT Power-drive
	8,4	Niveau sonore perçu par le cariste conforme à la norme EN 12053		dB(A)	68	68	68

14.3 Dimensions du chariot

Les illustrations montrent les dimensions extérieures des chariots version standard.





15 Certificats

15.1 Certificat (transmetteur radio)

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Cinterion Wireless Modules GmbH
St.-Martin-Str. 53
81669 München
Germany

Declare under our sole responsibility that the products

Cinterion Wireless Modules DHU (Data Handling Unit) – Type: L30960-*9000-A100; 252378-001
- suitable for 4-band GSM (900/1800/850/1900 MHz)/GPRS

to which this declaration relates, are in conformity with the following standards and/or other normative documents, by specific reference to the essential requirements of Article 3 of the Directive 1999/5/EC:

Radio	GCF-CC v.3.25.0 with ref. to 3GPP TS51.010-1 v.7.5.0 (03/2007) EN 301 419-1 v4.1.1 (04/2000) incl. EN 301 511 V9.0.2 (03/2003)
EMC	EN 301489-7 V1.3.1 (11/2005)
Health and Safety	EN 60950-1:2006; EN60529:1991+A1:2000

We hereby declare that all essential radio test suites have been carried out and that the above named product is in conformity to all the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

The conformity assessment procedure referred to in Article 10(5) and detailed in Annex IV of Directive 1999/5/EC has been followed with the involvement of the following Notified Body:

Eurofins ETS Products Services GmbH
Storkower Straße 38c
D-15526 Reichenwalde
Germany

Identification mark: 0681

The expert opinion of **Eurofins ETS Products Services GmbH** has been reflected in their document G0M20811-2086-C.

The technical documentation relevant to the above equipment will be held at:

Cinterion Wireless Modules GmbH
Technology
Siemensdamm 50
13629 Berlin, Germany

Mr. Marian Baran
Chief Technology Officer

Berlin, 23 February 2009

15.2 Certificat (chariot)

Déclaration de conformité CE

Nous,
déclarons sur l'honneur que la machine :

Marque:

Type:

N° de carrosserie : 0404* Numéro de cert. : -

Numéro de série :

Désignation de la machine : Chariot de manutention

Telle que décrite dans la documentation ci-jointe est conforme :

- Aux directives sur les machines 98/37/CE (jusqu'au 28-12-2009), 2006/42/CE (à compter du 29-12-2009) en répondant aux normes suivantes : EN 1726-1, EN 1726-2 et EN 1175-1
- À la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2004/108/CE en répondant à la norme suivante : EN 12895

Autres informations

Le service Développement de produit de la société dont l'adresse figure ci-dessus est autorisé à éditer la fiche technique des produits auxquels s'applique le présent certificat. Dans les cas de livraisons vers des pays hors Union européenne, les obligations relatives aux documents fournis dans la langue locale sont susceptibles de varier. * SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, S-754 50 Uppsala, Suède, Téléphone : +46 (0)10 516 64 00, Fax : +46 18-12 72 44

Numéro de modification : _____

Date et lieu Signature

(Société) (Nom du signataire)

L'original de la présente déclaration de conformité est disponible en anglais.



TOYOTA Material Handling Group
PRINTED IN SWEDEN